



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Vol. 348

PRETORIA, 11 JUNIE
JUNE 1994

No. 15794

PROKLAMASIE

*van die
President*

van die Republiek van Suid-Afrika

No. 105, 1994

RASIONALISERING VAN STAATSADMINISTRASIE
KRAGTENS DIE GRONDWET VAN DIE REPUBLIEK
VAN SUID-AFRIKA, 1993: VERVANGING VAN
BETROKKE WETTE OP ARBEIDSVERHOUDINGE
IN STAATSDIENSTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 237
(3) van die Grondwet van die Republiek van Suid-
Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), vervang ek
hierby die betrokke wette op arbeidsverhoudinge in die
staatsdienste met die wet soos uiteengesit in die Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Repu-
bliek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sesde
dag van Junie, Eenduisend Negehoenderd Vier-en-
negentig.

N. R. MANDELA,
President.

Op las van die President-in-Kabinet:

Z. S. T. SKWEIYA,
Minister van die Kabinet.

PROCLAMATION

*by the
President*

of the Republic of South Africa

No. 105, 1994

RATIONALISATION OF PUBLIC ADMINISTRATION
UNDER THE CONSTITUTION OF THE REPUBLIC
OF SOUTH AFRICA, 1993: REPLACEMENT OF
RELEVANT LAWS ON LABOUR RELATIONS IN THE
PUBLIC SERVICES

Under the powers vested in me by section 237 (3) of
the Constitution of the Republic of South Africa, 1993
(Act No. 200 of 1993), I hereby replace the relevant
laws on labour relations in the public services with the
law as set out in the Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic
of South Africa at Pretoria this Sixth day of June, One
thousand Nine hundred and Ninety-four.

N. R. MANDELA,
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

Z. S. T. SKWEIYA,
Minister of the Cabinet.

BYLAE

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE
VIR DIE STAATSDIENS, 1994

Om arbeidsverhoudinge in die Staatsdiens opnuut te reël, met inbegrip van kollektiewe bedinging op sentrale, departementele en provinsiale vlakke, die registrasie, erkenning en toelating van werknemerorganisasies, en die voorkoming en beslegting van geskille van 'n kollektiewe en individuele aard tussen die Staat as werkgever, sy werknemers en werknemerorganisasies; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

Woordomskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) **“aangeleenthede van onderlinge belang”**, behoudens artikel 4 (13), alle aangeleenthede binne die bevoegdheid van die werkgever met betrekking tot indienshouding, die werkgever-werknemerverhouding, met inbegrip van, maar nie beperk nie tot, bedinge en voorwaardes van diens, dissiplinêre en grieweprosedures en verwante prosedures, werknemerkompensering, besoldiging en diensvoordele, soos daarvoor in die beleidsraamwerke voorsiening gemaak word; (xxv)
- (ii) **“ampsdraer”** 'n ander persoon as 'n amptenaar wat enige amp in 'n werknemerorganisasie, werkgeverorganisasie of federasie beklee, en ook 'n ander lid as 'n lid *ex officio* van 'n komitee van so 'n organisasie of federasie; (xxvii)
- (iii) **“amptenaar”** enige personeellid van 'n werknemerorganisasie, werkgeverorganisasie of federasie in diens as sekretaris, assistentsekretaris of organiseerder van sodanige organisasie of federasie of in enige ander amptelike hoedanigheid, hetsy sodanige personeellid in 'n heeltydse hoedanigheid in diens is, al dan nie; (xxviii)
- (iv) **“Arbeidsappèlhof”** die hof ingestel by artikel 17A (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge; (xxi)
- (v) **“beleidsraamwerk”** daardie voorskrifte, maatreëls en bepalinge bepaal by hierdie Wet, die Staatsdienswet, die Staatsdiensregulasies, die Staatsdienspersoneelkode en enige ander voorskrif van die Kommissie of 'n provinsiale dienskommissie, en enige ander wet en voorskrif ingevolge waarvan die werkgever mag handel; (xxix)
- (vi) **“besoldiging”** salarisse, lone, bonusse, besoldigende toelaes en betaling vir oortyd, met inbegrip van die bepaling van die grondslae en koerse daarvan, betaalbaar aan werknemers in ruil vir die uitvoering van hul toegewese take en hul nakoming van die werkgever se gedragskode; (xxxvii)
- (vii) **“bestuurskader”** daardie groep werknemers wat die poste van direkteur of die hoër of gelykwaardige poste beklee wat die Kommissie bepaal; (xxiv)
- (viii) **“departement”** 'n nasionale departement bedoel in artikel 7 (2) van die Staatsdienswet, en, by die toepassing van die bepalinge van hierdie Wet, 'n organisasiekomponent bedoel in die betrokke artikel; (ix)

SCHEDULE

PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT, 1994

To regulate anew labour relations in the Public Service, including collective bargaining at central, departmental and provincial levels, the registration, recognition and admission of employee organisations, and the prevention and settlement of disputes of a collective and individual nature between the State as employer, its employees and employee organisations; and to provide for matters connected therewith.

Definitions

1. In this Act, unless the context otherwise indicates —

- (i) **“admitted employee organisation”**, means any employee organisation referred to in section 26 (6) and (7), as well as any other employee organisation admitted to a chamber of the Council in terms of the provisions of section 10; (xxxii)
- (ii) **“agreement”** means an agreement in writing which is concluded in any chamber of the Council as contemplated in sections 12 (7) and 13; (xxi)
- (iii) **“central”** or **“central level”** means the ambit of the power of the State as employer with regard to —
 - (a) matters in respect of which the Commission has the power to make recommendations or give directions, the expenditure in respect of which, if any, the Department of State Expenditure has the power to approve; and
 - (b) those matters on which a particular executing authority or department has the power to act on behalf of executing authorities or departments and provincial administrations; (xxix)
- (iv) **“classified information”** means any document, model, article or information contemplated in section 4 (1) (b) (iv) of the Protection of Information Act, 1982 (Act No. 84 of 1982), or any other document or information the disclosure of which would prejudice effective public administration; (xii)
- (v) **“Commission”** means the Public Service Commission as defined in section 1 of the Commission Act; (xv)
- (vi) **“Commission Act”** means the Public Service Commission Act, 1984 (Act No. 65 of 1984); (xvi)
- (vii) **“Constitution”** means the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993); (xiii)
- (viii) **“Council”** means the Public Service Bargaining Council referred to in section 5 (1); (xxvii)
- (ix) **“department”** means a national department referred to in section 7 (2) of the Public Service Act, and includes, for purposes of the application of the provisions of this Act, an organisational component referred to in the said section; (viii)

- (ix) **“departementele vlak”** die omvang van die bevoegdheid van die Staat as werkgever rakende aangeleenthede binne die bevoegdheid of plig van ’n uitvoeringsgesag bedoel in paragraaf (a), (b) of (c) van die omskrywing van “uitvoeringsgesag” en ’n betrokke departementshoof van ’n nasionale departement of ’n organisasiekomponent bedoel in artikel 7 (2) van die Staatsdienswet, of sodanige uitvoeringsgesagte of departementshoofde, wat saam gegroepeer is of saam optree; (x)
- (x) **“departementshoof”** ’n departementshoof van ’n nasionale departement, provinsiale administrasie of organisasiekomponent bedoel in artikel 7 (2) van die Staatsdienswet, en sluit in sy of haar gedelegeerde; (xviii)
- (xi) **“diensvoordele”** voordele, artikels *in natura* en geld, uitgesonderd besoldiging en werknemerkompensering, voorsien aan werknemers in ruil vir die uitvoering van hul toegewese take en hul nakoming van die werkgever se gedragskode; (xxxix)
- (xii) **“geklassifiseerde inligting”** enige dokument, model, voorwerp of inligting beoog in artikel 4 (1) (b) (iv) van die Wet op die Beveiliging van Inligting, 1982 (Wet No. 84 van 1982), en ook enige ander dokument of inligting waarvan die openbaarmaking afbreuk aan doeltreffende staatsadministrasie sal doen; (iv)
- (xiii) **“Grondwet”** die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993); (vii)
- (xiv) **“hoofkwartier”** die stad, dorp of plek waar die vernaamste werk van ’n werknemer verrig word of verrig moet word, of wat deur sy of haar departementshoof as sy of haar hoofkwartier aangewys word; (xix)
- (xv) **“Kommissie”** die Staatsdienskommissie soos omskryf in artikel 1 van die Kommissiewet; (v)
- (xvi) **“Kommissiewet”** die Wet op die Staatsdienskommissie, 1984 (Wet No. 65 van 1984); (vi)
- (xvii) **“lid”** ’n werknemer wat ’n volwaardige lid van ’n werknemerorganisasie is en enige intreegeld wat in die konstitusie van die organisasie voorgeskryf word, betaal het en nie meer as drie maande agterstallig is nie met die betaling van die ledegeld wat ingevolge genoemde konstitusie betaalbaar is; (xxvi)
- (xviii) **“noodsaaklike diens”** ’n diens bedoel in artikel 20 (1); (xvi)
- (xix) **“Nywerheidshof”** die hof ingestel by artikel 17 van die Wet op Arbeidsverhoudinge; (xx)
- (xx) **“onbillike arbeidspraktyk”** enige handeling of versuim, uitgesonderd ’n staking of uitsluiting, wat die uitwerking het of kan hê dat—
 - (a) enige werknemer of klas werknemers onregverdig daardeur geraak word of kan word of dat sy, haar of hul werkgeleenthede of werksekerheid daardeur benadeel of in gevaar gestel word of kan word;
 - (b) die aktiwiteite van enige werkgever of klas werkgevers onregverdig daardeur geraak of ontwig word of kan word;
 - (c) arbeidsonrus daardeur geskep of bevorder word of kan word;
 - (d) die arbeidsverhouding tussen werkgever en werknemer nadelig daardeur geraak word of kan word; of
 - (e) die beginsels beoog in artikel 4 nie nagekom word nie; (xli)

- (x) **"departmental level"** means the ambit of the power of the State as employer regarding matters within the power or duty of an executing authority contemplated in paragraph (a), (b) or (c) of the definition of "executing authority" and a relevant head of department of a national department or an organisational component referred to in section 7 (2) of the Public Service Act, or of such executing authorities or heads of department, grouped together or acting in association; (ix)
- (xi) **"employee"** means an officer or employee as defined in section 1 (1) of the Public Service Act, and includes, for the purposes of sections 18, 22 (2) (a), 23, 24 and 25, as well as section 22 in so far as it pertains to the said sections, a person who was such an officer or employee, but does not include—
- (a) a person employed in terms of an act other than the Public Service Act or the Correctional Services Act, 1959 (Act No. 8 of 1959); and
 - (b) a person whose salary and conditions of employment are determined according to general education policy in terms of section 2 (1) (b) and (2) of the National Policy for General Education Affairs Act, 1984 (Act No. 76 of 1984); (xxxviii)
- (xii) **"employee compensation"** means payments, including reimbursements, and services to employees so as to prevent personal losses by them, whether monetary or otherwise, in the execution of their duties or in acting upon instructions of the employer; (xxxix)
- (xiii) **"employee organisation"** means an organisation which consists wholly or partly of a number of employees in a department, provincial administration, institution, trade or occupation formally associated together and organised in a staff association or trade union for the purpose, whether by itself or with other purposes, of regulating relations between themselves or some of them and their employers or some of their employers; (xl)
- (xiv) **"employer"** means the State as employer as represented—
- (a) at central level, by representatives appointed for that purpose by the responsible Minister;
 - (b) at departmental level, by representatives appointed for that purpose by the relevant head of department of a national department or an organisational component referred to in section 7 (2) of the Public Service Act; and
 - (c) at provincial level, by representatives appointed for that purpose by the provincial service commission in consultation with the head of department of the relevant provincial administration; (xxv)
- (xv) **"employer organisation"** means any number of employers associated or grouped together for the purpose, whether by itself or with other purposes, of regulating relations between themselves or some of them, and their employees or some of their employees; (xxxvii)
- (xvi) **"essential service"** means a service contemplated in section 20 (1); (xviii)

- (xxi) **“ooreenkoms”** ’n geskrewe ooreenkoms aangegaan in enige kamer van die Raad soos beoog in artikels 12 (7) en 13; (ii)
- (xxii) **“perseel”** enige grond, gebou of struktuur deur die Staat besit, gehuur of geokkupeer en ook enige voertuig, vliegtuig, vaartuig of boortoring;
- (xxx)
- (xxiii) **“provinsie”** ’n provinsie bedoel in artikel 124 (1) van die Grondwet; (xxx)
- (xxiv) **“provinsiale administrasie”** ’n provinsiale administrasie bedoel in artikel 7 (2) van die Staatsdienswet; (xxxii)
- (xxv) **“provinsiale dienskommissie”** ’n provinsiale dienskommissie bedoel in artikel 213 van die Grondwet of sy gedelegeerde, en ook, in die afwesigheid van ’n provinsiale dienskommissie in ’n bepaalde provinsie, die Kommissie; (xxxiv)
- (xxvi) **“provinsiale vlak”** die omvang van die bevoegdheid van die Staat as werkgewer rakende—
- (a) aangeleenthede ten opsigte waarvan ’n provinsiale dienskommissie, ingevolge artikel 213 van die Grondwet, bevoeg is om aanbevelings te doen of lasgewings te gee; en
- (b) aangeleenthede binne die bevoegdheid of plig van ’n uitvoeringsgesag bedoel in paragrawe (d) en (e) van die omskrywing van “uitvoeringsgesag” asook ’n departementshoof van ’n provinsiale administrasie; (xxxiii)
- (xxvii) **“Raad”** die Staatsdiensbedingingsraad bedoel in artikel 5 (1); (viii)
- (xxviii) **“Registrateur”** ’n persoon aangestel of aangewys deur die kamer van die Raad op sentrale vlak om as Registrateur ingevolge die bepalings van hierdie Wet op te tree; (xxxvi)
- (xxix) **“sentrale”** of **“sentrale vlak”** die omvang van die bevoegdheid van die Staat as werkgewer met betrekking tot—
- (a) aangeleenthede ten opsigte waarvan die Kommissie oor die bevoegdheid beskik om aanbevelings te doen of lasgewings te gee, en ten opsigte waarvan die Departement van Staatsbesteding die uitgawes, indien daar is, kan goedkeur; en
- (b) daardie aangeleenthede ten opsigte waarvan ’n bepaalde uitvoeringsgesag of departement oor die bevoegdheid beskik om namens uitvoeringsgesagte of departemente en provinsiale administrasies te handel; (iii)
- (xxx) **“Staatsdienswet”** die Staatsdienswet, 1994; (xxxv)
- (xxxi) **“staking”** een of meer van die onderstaande handelinge of versuime deur enige getal werknemers wat in diens is of persone wat in diens was by óf dieselfde werkgewer óf verskillende werkgewers:
- (a) Die weiering of versuim deur hulle om aan te hou met werk (hetsy die stopsetting volkome of gedeeltelik is), of om hul werk te hervat of om herindiensneming aan te neem of om aan die bedinge of voorwaardes van diens wat op hulle van toepassing is, te voldoen, of die vertraging deur hulle van die voortuitgang van werk, of die belemmering deur hulle van werk; of
- (b) die verbreking of beëindiging deur hulle van hul dienskontrakte,

(xvii) **"executing authority"**, in relation to—

- (a) the Office of the President, means the President;
- (b) the Office of any Executive Deputy President, means the relevant Executive Deputy President;
- (c) a department or organisational component within a Cabinet portfolio referred to in section 88 of the Constitution, means the Minister responsible for such portfolio;
- (d) the Office of a Premier of a province, means the Premier of that province; and
- (e) a provincial department or office within an Executive Council portfolio referred to in section 149 of the Constitution, means the member of such Executive Council responsible for such portfolio; (xxxiv)

(xviii) **"head of department"** means a head of department of a national department, provincial administration or organisational component referred to in section 7 (2) of the Public Service Act and includes his or her delegate; (x)

(xix) **"headquarters"** means the city, town or place where the principal duties of an employee are or have to be performed or which may be indicated as his or her headquarters by his or her head of department; (xiv)

(xx) **"Industrial Court"** means the court established by section 17 of the Labour Relations Act; (xix)

(xxi) **"Labour Appeal Court"** means the court established by section 17A (1) of the Labour Relations Act; (iv)

(xxii) **"Labour Relations Act"** means the Labour Relations Act, 1956 (Act No. 28 of 1956); (xli)

(xxiii) **"lock-out"** means any one or more of the following acts or omissions by the employer or a person who has been the employer:

- (a) The exclusion by him or her of any number of employees who are or persons who have been in his or her employ, from any premises on or in which work provided by him or her is or has been performed; or
- (b) the total or partial discontinuance by him or her of his or her activities or of the provision of work; or
- (c) the breach or termination by him or her of the contracts of employment of any number of employees in his or her employ; or
- (d) the refusal or failure by him or her to re-employ any number of persons who have been in his or her employ,

if the purpose of that exclusion, discontinuance, breach, termination, refusal or failure is to induce or compel any employees who are or any persons who have been in his or her employ or are or have been in the employ of other employers—

- (i) to agree to or comply with any demands or proposals concerning terms or conditions of employment or other matters made by him or her or on his or her behalf or by or on behalf of any other employer or person who is or has been an employer; or

indien—

- (i) daardie weiering, versuim, vertraging, belemmering, verbreking of beëindiging plaasvind na aanleiding van 'n samespanning, ooreenkoms of verstandhouding tussen hulle, hetsy uitdruklik of nie; en
- (ii) die doel van daardie weiering, versuim, vertraging, belemmering, verbreking of beëindiging is om die werkgewer of enige ander werkgewer of persoon by wie hulle of enige ander werknemers of persone in diens is of was, te beweeg of te dwing om—
 - (aa) toe te stem of te voldoen aan enige eise of voorstelle in verband met bedinge of voorwaardes van diens of ander aangeleenthede wat gestel of gedoen is deur of namens hulle of enigeen van hulle of enige ander werknemers wat in diens is of persone wat in diens was; of
 - (bb) na te laat om gevolg te gee aan enige voorneme om bedinge of voorwaardes van diens te verander, of, as so 'n verandering aangebring is, die bedinge of voorwaardes te herstel tot wat hulle was voor die verandering aangebring is; of
 - (cc) enige persoon in diens te neem of te skors of sy diens te beëindig; (xl)
- (xxxii) **“toegelate werknemerorganisasie”** enige werknemerorganisasie bedoel in artikel 26 (6) en (7), asook enige ander werknemerorganisasie wat ingevolge die bepalings van artikel 10 tot 'n kamer van die Raad toegelaat is; (i)
- (xxxiii) **“uitsluiting”** een of meer van die onderstaande handelinge of versuime deur die werkgewer of iemand wat die werkgewer was:
 - (a) Die nie-toelating deur hom of haar van enige getal werknemers wat in sy of haar diens is of persone wat in sy of haar diens was, tot 'n perseel waarop of waarin werk deur hom of haar verskaf, verrig word of verrig is; of
 - (b) die algehele of gedeeltelike stopsetting deur hom of haar van sy of haar aktiwiteite of van verskaffing van werk; of
 - (c) die verbreking of beëindiging deur hom of haar van die dienskontrakte van enige getal werknemers in sy of haar diens; of
 - (d) die weiering of versuim deur hom of haar om enige getal persone wat in sy of haar diens was, weer in diens te neem,

indien die doel van daardie nie-toelating, stopsetting, verbreking, beëindiging, weiering of versuim is om werknemers wat in sy of haar diens is of persone wat in sy of haar diens was of in die diens van ander werkgewers is of was, te beweeg of te dwing om—

- (i) toe te stem tot of te voldoen aan enige eise of voorstelle betreffende bedinge of voorwaardes van diens of ander aangeleenthede wat gestel of gedoen is deur of namens hom of haar of deur of namens enige ander werkgewer of iemand wat 'n werkgewer is of was; of

- (ii) to accept any change in the terms or conditions of employment; or
- (iii) to agree to the employment of a person or the suspension or termination of the employment of any employee; (xxxiii)
- (xxiv) **"management echelon"** means that group of employees who hold the posts of director or higher or equivalent posts determined by the Commission; (vii)
- (xxv) **"matters of mutual interest"** means, subject to section 4 (13), all matters within the power of the employer related to employment, the employer and employee relationship, including, but not limited to, terms and conditions of employment, disciplinary and grievance procedures and related procedures, employee compensation, remuneration and service benefits, as are provided for in the policy frameworks; (i)
- (xxvi) **"member"** means an employee who is a member in good standing of an employee organisation and who has paid any entrance fee laid down in the constitution of the organisation and is not more than three months in arrears with the payment of the membership fees payable in terms of the said constitution; (xvii)
- (xxvii) **"office-bearer"** means a person, other than an official, who holds any office in an employee organisation, employer organisation or federation, and includes a member, other than a member *ex officio*, of a committee of such an organisation or federation; (ii)
- (xxviii) **"official"** means any staff member of an employee organisation, employer organisation or federation employed as secretary, assistant secretary or organiser of such an organisation or federation or in any other official capacity, whether or not such staff member is employed in a full-time capacity; (iii)
- (xxix) **"policy framework"** means those rules, measures and provisions laid down by this Act, the Public Service Act, the Public Service Regulations, the Public Service Staff Code and any other instruction of the Commission or a provincial service commission, and any other law and rule in accordance with which the employer may act; (v)
- (xxx) **"premises"** means any land, building or structure owned, leased or occupied by the State, and includes any vehicle, aircraft, vessel or rig; (xxii)
- (xxxi) **"province"** means a province referred to in section 124 (1) of the Constitution; (xxiii)
- (xxxii) **"provincial administration"** means a provincial administration referred to in section 7 (2) of the Public Service Act; (xxiv)
- (xxxiii) **"provincial level"** means the ambit of the power of the State as employer with regard to—
 - (a) matters in respect of which a provincial service commission has, in terms of section 213 of the Constitution, the power to make recommendations or give directions; and
 - (b) matters within the power or duty of an executing authority contemplated in paragraphs (d) and (e) of the definition of "executing authority" as well as a head of department of a provincial administration; (xxvi)

- (ii) 'n verandering in die bedinge of voorwaardes van diens te aanvaar; of
- (iii) toe te stem tot die indiensneming van 'n persoon of die skorsing of beëindiging van die diens van 'n werknemer; (xxiii)

(xxxiv) **“uitvoeringsgesag”**, met betrekking tot—

- (a) die kantoor van die President, die President;
- (b) die Kantoor van enige Uitvoerende Adjunkpresident, die betrokke Uitvoerende Adjunkpresident;
- (c) 'n departement of organisasiekomponent binne 'n Kabinetsportefeulje bedoel in artikel 88 van die Grondwet, die Minister verantwoordelik vir sodanige portefeulje;
- (d) die Kantoor van 'n Premier van 'n provinsie, die Premier van dié provinsie; en
- (e) 'n provinsiale departement of kantoor binne 'n Uitvoerende Raadsportefeulje bedoel in artikel 149 van die Grondwet, die lid van sodanige Uitvoerende Raad verantwoordelik vir sodanige portefeulje; (xvii)

(xxxv) **“verantwoordelike Minister”** die Minister deur die President ingevolge artikel 88 van die Grondwet aangestel om die Kantoor van die Kommissie te administreer; (xxxviii)

(xxxvi) **“werkgewer”** die Staat as werkgewer soos verteenwoordig—

- (a) op sentrale vlak, deur verteenwoordigers vir dié doel benoem deur die verantwoordelike Minister;
- (b) op departementele vlak, deur verteenwoordigers vir dié doel benoem deur die betrokke departementshoof van 'n nasionale departement of 'n organisasiekomponent bedoel in artikel 7 (2) van die Staatsdienswet; en
- (c) op provinsiale vlak, deur verteenwoordigers vir dié doel deur die provinsiale dienskommissie in oorleg met die departementshoof van die betrokke provinsiale administrasie benoem; (xiv)

(xxxvii) **“werkgewerorganisasie”** enige getal werkgewers wat saam geassosieer of gegroepeer is met die doel, hetsy alleen of saam met ander doelstellings, om verhoudinge tussen hulle of party van hulle en hul werknemers of party van hul werknemers te reël; (xv)

(xxxviii) **“werknemer”** 'n beampete of werknemer soos omskryf in artikel 1 (1) van die Staatsdienswet, en, by die toepassing van artikels 18, 22 (2) (a), 23, 24 en 25, asook artikel 22 in soverre dit op genoemde artikels betrekking het, ook iemand wat so 'n beampete of werknemer was, maar nie ook—

- (a) 'n persoon in diens geneem ingevolge 'n ander wet as die Staatsdienswet of die Wet op Korrektiewe Dienste, 1959 (Wet No. 8 van 1959), nie; en
- (b) 'n persoon nie wie se salaris en diensvoorwaardes bepaal word ooreenkomstig algemene onderwysbeleid ingevolge artikel 2 (1) (b) en (2) van die Wet op die Nasionale Beleid vir Algemene Onderwysake, 1984 (Wet No. 76 van 1984); (xi)

- (xxxiv) **"provincial service commission"** means a provincial service commission contemplated in section 213 of the Constitution or its delegate, and also, in the absence of a provincial service commission in a particular province, the Commission; (xxv)
- (xxxv) **"Public Service Act"** means the Public Service Act, 1994; (xxx)
- (xxxvi) **"Registrar"** means a person appointed or designated by the chamber of the Council at central level to act as Registrar in terms of the provisions of this Act; (xxviii)
- (xxxvii) **"remuneration"** means salaries, wages, bonuses, remunerative allowances and payment for overtime, including the determination of bases and rates thereof, payable to employees in exchange for the execution of their assigned tasks and their compliance with the employer's code of conduct; (vi)
- (xxxviii) **"responsible Minister"** means the Minister appointed by the President in terms of section 88 of the Constitution to administer the Office of the Commission; (xxxv)
- (xxxix) **"service benefits"** means privileges, *natura* items and moneys, excluding remuneration and employee compensation, provided to employees in exchange for the execution of their assigned tasks and their compliance with the employer's code of conduct; (xi)
- (xl) **"strike"** means any one or more of the following acts or omissions by any number of employees who are or persons who have been employed either by the same employer or by different employers:
- (a) The refusal or failure by them to continue to work (whether the discontinuance is complete or partial) or to resume their work or to accept re-employment or to comply with the terms or conditions of employment applicable to them, or the retardation by them of the progress of work, or the obstruction by them of work; or
 - (b) the breach or termination by them of their contracts of employment,
if—
 - (i) that refusal, failure, retardation, obstruction, breach or termination is in pursuance of any combination, agreement or understanding between them, whether expressed or not; and
 - (ii) the purpose of that refusal, failure, retardation, obstruction, breach or termination is to induce or compel the employer or any other employer or person by whom they or any other employees or persons are or have been employed—
 - (aa) to agree to or to comply with any demands or proposals concerning terms or conditions of employment or other matters made by or on behalf of them or any of them or any other employees who are or persons who have been employed; or
 - (bb) to refrain from giving effect to any intention to change terms or conditions of employment, or, if such a change has been made, to restore the terms or conditions to those which existed before the change was made; or
 - (cc) to employ or to suspend or terminate the employment of any person; (xxxi)

- (xxxix) **“werknemerkompensering”** betalings, met inbegrip van terugbetalings, en dienste aan werknemers om te voorkom dat hulle persoonlike verliese, hetsy geldelik of andersins, ly by die uitvoering van hul pligte of die opdragte van die werkgever; (xii)
- (xl) **“werknemerorganisasie”** 'n organisasie wat in die geheel of gedeeltelik bestaan uit 'n aantal werknemers in 'n departement, provinsiale administrasie, instelling, bedryf of beroep wat formeel geassosieer en georganiseer is in 'n personeelvereniging of vakbond met die doel, hetsy alleen of saam met ander doelstellings, om verhoudinge tussen hulle of party van hulle en hul werkgewers of party van hul werkgewers te reël; (xiii)
- (xli) **“Wet op Arbeidsverhoudinge”** die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956 (Wet No. 28 van 1956). (xxii)

Administrasie en uitleg van Wet

- 2. (1) Die verantwoordelike Minister administreer hierdie Wet.
- (2) Regte van werknemers ingevolge hierdie Wet is bykomend by regte wat hulle ingevolge 'n ander wet of die gemene reg het en geniet voorrang bo regte ingevolge enige ander toepaslike wet.

Toepassing van Wet

- 3. Hierdie Wet is van toepassing op alle werknemers, op departemente en provinsiale administrasies wat sodanige werknemers in diens het, en op enige ander werkgewers tot wie se beskikking werknemers ingevolge artikel 15 van die Staatsdienswet gestel is, vir sover enige onbillike arbeidspraktyk wat uit die indienshouding en benutting van laasgenoemde werknemers voortspruit, betrokke is.

Fundamentele beginsels

- 4. (1) Alle werkgewers en werknemers het, behoudens subartikels (3) en (4), die reg om onderskeidelik werkgever- en werknemersorganisasies volgens eie keuse te stig en, verder slegs behoudens die reëls van die betrokke organisasies, by werkgever- en werknemerorganisasies volgens eie keuse aan te sluit, of te verkies om nie werkgever- en werknemerorganisasies te stig of daarby aan te sluit nie.
- (2) Werkgever- en werknemerorganisasies het die reg om onderskeidelik werkgever- en werknemerfederasies te stig of daarby aan te sluit, of te verkies om dit nie te stig of nie daarby aan te sluit nie.
- (3) By die uitoefening van die regte in subartikels (1) en (2) vermeld, mag werkgewers en werknemers en hul onderskeie organisasies nie teenstrydig met die betalings van hierdie Wet of enige ander wet optree nie.
- (4) Ondanks subartikel (1) mag werknemers in die bestuurskader nie werknemerorganisasies, of werknemers namens so 'n organisasie, vir die doeleindes van die bepalings van hierdie Wet verteenwoordig of bystaan nie: Met dien verstande dat hierdie subartikel nie so uitgelê word nie dat eersgenoemde werknemers verbied word om in onderhandelinge of andersins verteenwoordig te word deur 'n werknemerorganisasie waarvan hulle lede is.
- (5) Werkgewers en werknemers mag nie geïntimideer word om onderskeidelik by werkgever- en werknemerorganisasies aan te sluit of nie daarby aan te sluit nie, of om daaruit te bedank of nie daaruit te bedank nie.

(xli) "unfair labour practice" means any act or omission, other than a strike or lock-out, which has or may have the effect that—

- (a) any employee or class of employees is or may be unfairly affected or that his, her or their employment opportunities or work security is or may be prejudiced or jeopardised thereby;
 - (b) the activities of any employer or class of employers are or may be unfairly affected or disrupted thereby;
 - (c) labour unrest is or may be created or promoted thereby;
 - (d) the labour relationship between employer and employee is or may be detrimentally affected thereby; or
 - (e) the principles contemplated in section 4 are not adhered to.
- (xx)

Administration and interpretation of Act

2. (1) The responsible Minister shall administer this Act.

(2) Any rights of employees in terms of this Act shall be in addition to any rights which they have in terms of any other law or the common law and shall take preference over rights in terms of any other applicable law.

Application of Act

3. This Act shall apply to all employees, to departments and provincial administrations employing such employees, and to any other employers at whose disposal employees have been placed in terms of section 15 of the Public Service Act, in so far as any unfair labour practice arising from the employment and utilisation of the last-mentioned employees is concerned.

Fundamental principles

4. (1) All employers and employees shall, subject to subsections (3) and (4), have the right respectively to establish and, further subject only to the rules of the organisations concerned, to join any employer and employee organisations of their own choice or to refrain from establishing and joining any employer and employee organisations.

(2) Employer and employee organisations shall have the right respectively to form and join, or refrain from forming and joining, employer and employee federations.

(3) In exercising the rights mentioned in subsections (1) and (2) employers and employees and their respective organisations shall not act contrary to the provisions of this Act or any other law.

(4) Notwithstanding subsection (1), employees in the management echelon shall not represent or assist employee organisations, or employees on behalf of such an organisation, for the purposes of the provisions of this Act: Provided that this subsection shall not be construed as prohibiting the first-mentioned employees from being represented in negotiations or otherwise by an employee organisation of which they are members.

(5) Employers and employees shall not be intimidated to join, or to refrain from joining, or to resign from, or to refrain from resigning from, employer and employee organisations, respectively.

(6) Geen werknemer mag geviktimiseer word en daar mag teen geen werknemer onbillik gediskrimineer word op grond van ras, kleur, geslag, geloof, politieke sienswyse, lidmaatskap of nie-lidmaatskap van 'n werknemerorganisasie of deelname aan die aktiwiteite van so 'n organisasie, of 'n arbitrêre grond nie.

(7) Enige werknemer wat 'n lid is van 'n werknemerorganisasie wat ingevolge artikel 17 erken word, kan die betrokke werkgever skriftelik versoek om ledegeld betaalbaar aan dié werknemerorganisasie van besoldiging betaalbaar aan hom of haar af te trek, en die werkgever moet so gou doenlik daarna sodanige ledegeld van sodanige besoldiging aftrek vir betaling aan die betrokke werknemerorganisasie en daarmee volhou totdat die versoek skriftelik teruggetrek of gewysig word: Met dien verstande dat die werkgever 'n gedeelte, maar hoogstens vyf persent, van die bedrag wat aldus afgetrek word, as invorderingsgeld kan behou.

(8) Geen versoek kragtens subartikel (7) mag teruggetrek of gewysig word binne drie maande vanaf die datum waarop die eerste bedrag ten opsigte van die betrokke werknemer se ledegeld afgetrek is nie.

(9) 'n Werknemerorganisasie wat ingevolge artikel 17 erken word, moet redelike toegang gedurende werkure tot sy lede en tot die persele en fasiliteite van 'n departement of provinsiale administrasie verleen word vir die doeleindes van die verrigting van sy wettige bedrywighede, met die voorafgaande goedkeuring van die betrokke departementshoof en, waar van toepassing, die Departement van Staatsbesteding, en dié goedkeuring mag nie onredelik weerhou word nie.

(10) (a) Die werkgever moet 'n werknemerorganisasie beoog in subartikel (9) voorsien van toepaslike inligting wat nie geklassifiseerde inligting is nie, oor aangeleenthede betreffende die bedinge en voorwaardes van diens, besoldiging en indienshouding van werknemers wat lede van dié organisasie is, met inbegrip van die volledige inhoud van sy beleidsraamwerke en inligting wat noodsaaklik is vir die onderhandelingsprosesse ingevolge hierdie Wet.

(b) Indien die werkgever onredelik weier om 'n organisasie van sodanige inligting te voorsien of indien 'n organisasie beweer dat tersaaklike inligting onredelik as geklassifiseerde inligting beskou word, kan dié organisasie die aangeleentheid binne 14 dae na arbitrasie verwys vir beslegting op 'n spoedeisende basis, en die arbiter se beslissing is bindend.

(11) 'n Werkgever mag nie nalaat of weier om oor aangeleenthede van onderlinge belang met 'n toegelate werknemerorganisasie binne die betrokke kamer van die Raad te onderhandel nie.

(12) Behoudens subartikel (11) is 'n werkgever nie verplig nie om binne die tydperk waarop in 'n bestaande ooreenkoms ooreengekom is, oor 'n aangeleentheid te onderhandel wat in dié ooreenkoms gereël word, behalwe as die betrokke partye by wyse van 'n besluit van die betrokke kamer van die Raad bereid is om te onderhandel om die bedinge en voorwaardes van dié ooreenkoms te verbeter: Met dien verstande dat onderhandelinge oor enige aangeleentheid wat deur die eerste ooreenkoms vermeld in artikel 13 (5) gedek word, te eniger tyd na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet, in ooreenstemming met die konstitusie van die betrokke kamer van die Raad, kan plaasvind.

(13) 'n Werkgever is daarop geregtig om sy of haar bestuursregte en -prerogatiewe uit te oefen, onderworpe aan die bepalinge van hierdie Wet en enige ander toepaslike wet, met inbegrip van ooreenkomste ingevolge hierdie Wet gesluit.

(6) No employee shall be victimised or unfairly discriminated against on grounds of race, colour, sex, religion, political opinion, membership or non-membership of an employee organisation or participation in the activities of such an organisation, or any arbitrary grounds.

(7) Any employee who is a member of an employee organisation recognised in terms of section 17 may in writing request the employer concerned to deduct membership fees payable to such employee organisation from remuneration payable to him or her, and the employer shall thereupon deduct, as soon as possible, such fees from such remuneration for payment to the employee organisation concerned and continue doing so until the request is withdrawn or varied in writing: Provided that the employer may retain as a collection fee a portion, not exceeding five per cent, of the amount so deducted.

(8) No request under subsection (7) shall be withdrawn or varied within three months of the date upon which the first amount in respect of the membership fee of the employee concerned was deducted.

(9) An employee organisation recognised in terms of section 17 shall be granted reasonable access during working hours to its members and to the premises and facilities of a department or provincial administration for the purposes of conducting its lawful activities, upon prior approval by the relevant head of department and, where applicable, the Department of State Expenditure, and such approval shall not be unreasonably withheld.

(10) (a) The employer shall provide an employee organisation contemplated in subsection (9) with any relevant information which is not classified information, on matters concerning the terms and conditions of employment, remuneration and the employment of employees who are members of such organisation, including the full contents of its policy frameworks and any information which is necessary for the negotiation processes in terms of this Act.

(b) If the employer unreasonably refuses to provide an organisation with such information or if it is alleged by an organisation that relevant information is unreasonably being regarded as classified information, such organisation may within 14 days refer the matter to arbitration for resolution on an expedited basis, and the arbitrator's decision shall be binding.

(11) An employer shall not fail or refuse to negotiate on matters of mutual interest with an admitted employee organisation within the relevant chamber of the Council.

(12) Subject to subsection (11), an employer shall not be obliged to negotiate, within the period agreed upon in a current agreement, in respect of any matter which is regulated by such agreement, except if the parties concerned by a decision of the relevant chamber of the Council are prepared to negotiate to improve the terms and conditions of such agreement: Provided that negotiations on any matter covered by the first agreement referred to in section 13 (5) may take place at any time after the date of the coming into operation of this Act, in accordance with the constitution of the relevant chamber of the Council.

(13) An employer shall be entitled to exercise his or her managerial rights and prerogatives subject to the provisions of this Act and any other applicable law, including agreements concluded in terms of this Act.

(14) Die partye moet te alle tye verseker dat wanneer hulle kragtens hierdie Wet optree, hulle nie die voorsiening van 'n neutrale, onpartydige, onbevooroordeelde en onsydige diens aan die publiek kompromitteer nie.

(15) 'n Onbillike arbeidspraktyk mag nie deur enige persoon begaan word nie.

Staatsdiensbedingingsraad en partye in Raad

5. (1) Behoudens artikel 26 van hierdie Wet, bly die Staatsdiensbedingingsraad ingestel by artikel 5 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1993 (Wet No. 102 van 1993), voortbestaan.

(2) Die Raad bestaan uit 'n kamer op sentrale vlak, 'n kamer vir elke departement op departementele vlak en 'n kamer vir elke provinsiale administrasie op provinsiale vlak, en die partye in die onderskeie kamers is die betrokke werkgewer en die werknemerorganisasies wat tot die betrokke kamer toegelaat word ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet en die konstitusie van die betrokke kamer van die Raad.

(3) 'n Party in 'n kamer van die Raad moet verteenwoordig word deur iemand wat deur dié party of by wet daartoe gemagtig is.

(4) (a) Die werkgewer se bevoegdheid met betrekking tot die onderwerp waaroor onderhandel staan te word, bepaal in watter kamer van die Raad onderhandelinge moet plaasvind, en bepaal ook die verteenwoordiging van die werkgewer soos beoog in die omskrywing van werkgewer.

(b) Enige party by 'n geskil oor die jurisdiksie van 'n kamer kan binne 14 dae vanaf die datum van die ontstaan van die geskil die aangeleentheid na arbitrasie verwys vir beslegting op 'n spoedeisende basis, en die arbiter se beslissing is bindend.

(5) (a) 'n Werknemerorganisasie kan aan verrigtinge in 'n bepaalde kamer van die Raad deelneem indien hy ingevolge artikel 10 (3) en (4) tot dié kamer toegelaat is: Met dien verstande dat so 'n organisasie slegs oor 'n bepaalde aangeleentheid kan onderhandel indien hy bewys dat hy werknemers verteenwoordig wat deur dié aangeleentheid geraak word.

(b) 'n Ooreenkoms bereik uit hoofde van verrigtinge beoog in hierdie artikel, is bindend vir die betrokke partye en die lede van die betrokke werknemerorganisasies.

Kamers van Staatsdiensbedingingsraad is regspersone, en beperking van aanspreeklikheid van partye

6. (1) Elke kamer van die Raad is 'n regspersoon en is bevoeg om regtens as eiser of verweerder op te tree en kan roerende en onroerende goed koop of andersins verkry of besit en vervreem, en kan enige ander handeling verrig wat hy by sy konstitusie verplig of gemagtig word om te verrig.

(2) Tensy die betrokke konstitusie anders bepaal, is geen party in 'n kamer vir enige van die verpligtinge van 'n kamer van die Raad aanspreeklik nie bloot op grond van die feit dat hy so 'n party is.

Pligte en werksaamhede van kamers van Raad

7. (1) Elke kamer van die Raad moet volgens die bepalings van hierdie Wet en sy konstitusie funksioneer.

(2) Elke kamer van die Raad moet, behoudens subartikel (3), daarna streef om ooreenkomste oor aangeleenthede beoog in artikel 13 (1) tot stand te bring, of om deur middel van konsultasie of andersins te voorkom dat geskille ontstaan, en geskille te besleg wat ontstaan het of mag ontstaan, tussen werkgewers of werkgewerorganisasies aan die een kant en werknemerorganisasies aan die ander kant, en die stappe doen wat hy raadsaam ag om die reëling of beslegting van aangeleenthede van onderlinge belang vir werkgewers of werkgewerorganisasies en werknemerorganisasies teweeg te bring.

(14) The parties shall at all times ensure that in acting under this Act, they do not compromise the provision of a neutral, non-partisan, unbiased and impartial service to the public.

(15) An unfair labour practice shall not be perpetrated by any person.

Public Service Bargaining Council and parties in Council

5. (1) Subject to section 26 of this Act, the Public Service Bargaining Council established by section 5 (1) of the Public Service Labour Relations Act, 1993 (Act No. 102 of 1993), shall continue to exist.

(2) The Council shall consist of a chamber at central level, a chamber for each department at departmental level and a chamber for each provincial administration at provincial level, and the parties in the various chambers shall be the employer concerned and such employee organisations as are admitted to the relevant chamber in accordance with the provisions of this Act and the constitution of the relevant chamber of the Council.

(3) A party in a chamber of the Council shall be represented by a person authorised thereto by such party or by law.

(4) (a) The employer's power in regard to the subject to be negotiated, shall determine in which chamber of the Council negotiations shall take place, and shall also determine the representation of the employer as contemplated in the definition of employer.

(b) Any party to a dispute about the jurisdiction of a chamber may within 14 days from the date on which the dispute arose, refer the matter to arbitration for resolution on an expedited basis, and the arbitrator's decision shall be binding.

(5) (a) Any employee organisation may participate in proceedings in a particular chamber of the Council if it has been admitted to such chamber in terms of section 10 (3) and (4): Provided that such an organisation may only negotiate on a particular matter if it proves that it represents employees affected by such matter.

(b) Any agreement reached by virtue of proceedings contemplated in this section shall be binding on the parties concerned and the members of the employee organisations concerned.

Chambers of Public Service Bargaining Council are bodies corporate, and limitation of liability of parties

6. (1) Each chamber of the Council shall be a body corporate, and shall be capable in law of suing and being sued and may purchase or otherwise acquire or hold and alienate any movable and immovable property and may perform any other act which it is required or empowered by its constitution to perform.

(2) Unless it is otherwise provided by the constitution concerned, no party in any chamber shall, by reason only of the fact that it is such a party, be liable for any of the obligations of a chamber of the Council.

Duties and functions of chambers of Council

7. (1) Each chamber of the Council shall function in accordance with the provisions of this Act and its constitution.

(2) Each chamber of the Council shall, subject to subsection (3), endeavour to negotiate agreements on matters contemplated in section 13 (1), or by means of consultation or otherwise to prevent disputes from arising, and to settle disputes that have arisen or may arise, between employers or employer organisations on the one hand and employee organisations on the other hand, and take such steps as it may think expedient to bring about the regulation or settlement of matters of mutual interest to employers or employer organisations and employee organisations.

- (3) 'n Kamer van die Raad mag nie 'n aangeleentheid of geskil rakende 'n individu behandel nie.
- (4) Die kamer van die Raad op sentrale vlak moet —
- (a) van tyd tot tyd omstandighede en behoeftes op die arbeidsterrein oorweeg en aanbevelings aan die verantwoordelike Minister doen in verband met arbeidsverhoudingereëlings vir die Staatsdiens soos in die een of ander wet vervat, vir sover dit werknemers betref; en
 - (b) die verantwoordelike Minister in verband met wetgewing en voorgestelde wetgewing, vir sover dit werknemers raak, adviseer voordat dit aan die Parlement voorgelê word.
- (5) Elke kamer van die Raad laat werknemerorganisasies as lede toe, en beëindig sodanige lidmaatskap, ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet en die betrokke konstitusie.
- (6) Elke kamer handel met enige ander aangeleentheid waarmee hy kragtens hierdie Wet of ingevolge sy konstitusie moet of kan handel.
- (7) 'n Verslag oor die bedrywighede van elke kamer van die Raad op departementele vlak en provinsiale vlak moet, na goedkeuring daarvan deur die betrokke kamer, jaarliks deur die Voorsitter van die betrokke kamer aan die Voorsitter van die kamer op sentrale vlak voorgelê word, wat 'n jaarverslag oor die bedrywighede van die kamers van die Raad moet opstel en, na goedkeuring daarvan deur die kamer op sentrale vlak, aan die verantwoordelike Minister moet voorlê.

Voorsitters van kamers van Raad

8. (1) Die Voorsitter van die kamer op sentrale vlak word, behoudens die bepalings van subartikel (4) en artikel 5 (1), aangestel, en sy of haar dienste kan beëindig word, deur die verantwoordelike Minister en wel slegs ooreenkomstig 'n aanbeveling van die kamer, waaroor besluit word by 'n meerderheid van stemme aan werkgewerkant sowel as 'n meerderheid van stemme aan werknemerkant, bepaal deur geheime stemming op 'n vergadering wat vir die doel gehou word onder voorsitterskap van 'n waarnemende Voorsitter, verkies op genoemde vergadering deur die lede van die kamer uit eie geledere.

(2) As 'n Voorsitter in subartikel (1) bedoel om enige rede nie in staat is om sy of haar pligte uit te voer nie, moet die verantwoordelike Minister, op 'n aanbeveling van die kamer, waarop ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) besluit is, 'n waarnemende Voorsitter aanstel vir die termyn van bedoelde ongeskiktheid, en die waarnemende Voorsitter het, gedurende dié termyn, al die bevoegdhede wat die Voorsitter ingevolge hierdie Wet of die konstitusie van die kamer het: Met dien verstande dat die partye kan ooreenkom dat iemand waarop hulle ooreengekom het, op 'n bepaalde vergadering voorsit.

(3) Die Voorsitter, waarnemende Voorsitter of ander persoon wat as Voorsitter optree, in subartikels (1) en (2) vermeld, beskik oor geen stemreg nie: Met dien verstande dat indien die waarnemende Voorsitter, of daardie ander persoon wat as Voorsitter optree, uit die geledere van die partye aangestel of gekies is, hy sy of sy haar stemreg as verteenwoordiger behou.

(4) Die ampstermyn van die Voorsitter in subartikel (1) vermeld, mag nie drie jaar oorskry nie: Met dien verstande dat so 'n Voorsitter vir verdere termyne van hoogstens drie jaar op 'n keer weer aangestel kan word.

(5) Die Voorsitter en, indien nodig, 'n waarnemende Voorsitter van 'n kamer op departementele of provinsiale vlak word uit die partye in die betrokke kamer of ander persone aangestel, en wel vir die termyn of geleentheid en op die voorwaardes waarop ooreengekom word, en sy of haar dienste kan beëindig word by besluit aangeneem by meerderheidstem aan die werkgewerkant sowel as meerderheidstem aan die werknemerkant.

(3) A chamber of the Council shall not deal with a matter or dispute concerning an individual.

(4) The chamber of the Council at central level shall —

(a) from time to time consider the circumstances and needs in the labour field, and make recommendations to the responsible Minister in connection with labour relations arrangements for the Public Service as embodied in any law, as far as employees are concerned; and

(b) advise the responsible Minister regarding legislation and proposed legislation, in so far as it affects employees, before its submission to Parliament.

(5) Each chamber of the Council shall admit employee organisations as members, and terminate such membership, in accordance with the provisions of this act and the relevant constitution.

(6) Each chamber shall deal with any other matter which it is required or permitted to deal with under this Act or in terms of its constitution.

(7) A report on the activities of each chamber of the Council at departmental level and provincial level shall, after approval thereof by the relevant chamber, be submitted annually by the Chairperson of the relevant chamber to the Chairperson of the chamber at central level, who shall compile an annual report on the activities of the chambers of the Council and submit it, after approval thereof by the chamber at central level, to the responsible Minister.

Chairperson of chambers of Council

8. (1) The Chairperson of the chamber at central level shall, subject to the provisions of subsection (4) and section 5 (1), be appointed, and his or her service may be terminated, by the responsible Minister and only in accordance with a recommendation by the chamber, which shall be decided upon by a majority of votes of the employer side as well as a majority of votes of the employee side, determined by a secret ballot at a meeting held for such purpose under chairpersonship of an acting Chairperson elected at the said meeting by the members of the chamber from among themselves.

(2) If a Chairperson contemplated in subsection (1) is unable, for any reason, to carry out his or her duties the responsible Minister shall, on the recommendation of the chamber decided upon in accordance with the provisions of subsection (1), appoint an acting Chairperson for the period of such inability, and the acting Chairperson shall, during such period, have all the powers which the Chairperson has in terms of this Act or the constitution of the chamber: Provided that the parties may agree that a particular meeting be presided over by a person agreed upon by them.

(3) The Chairperson, acting Chairperson or other person acting as Chairperson, mentioned in subsections (1) and (2), shall have no vote: Provided that if the acting Chairperson, or such other person acting as Chairperson, has been appointed or elected from among the parties he or she shall retain his or her voting rights as representative.

(4) The period of office of the Chairperson mentioned in subsection (1) shall not exceed three years: Provided that such a Chairperson shall be eligible for reappointment for periods not exceeding three years at a time.

(5) The Chairperson and, if necessary, an acting Chairperson of a chamber at departmental or provincial level shall be appointed from among the parties in the relevant chamber or other persons and for such period or occasion and on such terms as may be agreed upon, and his or her service may be terminated by a resolution passed by a majority of votes on the employer side and a majority of votes on the employee side.

(6) 'n Voorsitter of waarnemende Voorsitter in subartikel (5) vermeld, beskik oor geen stemreg nie: Met dien verstande dat indien so 'n Voorsitter of waarnemende Voorsitter uit die geledere van die betrokke partye aangestel is, hy sy of sy haar stemreg as verteenwoordiger behou.

(7) Indien 'n Voorsitter of waarnemende Voorsitter in enige kamer van die Raad nie 'n lid van dié kamer is nie of nie in die Staatsdiens in diens is nie, moet die betrokke kamer sy of haar besoldiging bepaal, waarvan die koste gelykop tussen die betrokke werkgewer, aan die een kant, en die betrokke toegelate werknemerorganisasies saam, aan die ander kant, gedra moet word.

Konstitusies van kamers van Raad

9. (1) Die konstitusie van die kamer van die Raad op sentrale vlak moet, behoudens die bepalings van hierdie Wet, vir die volgende aangeleenthede voorsiening maak:

- (a) Die toelating van werknemerorganisasies en die aantekening van inligting in hierdie verband;
- (b) die aanstelling van die verteenwoordigers en plaasvervangers van verteenwoordigers van die partye wat tot die kamer toegelaat is;
- (c) die bepaling, ingevolge artikel 12 (5), van die grondslag van die stemreg van die toegelate werknemerorganisasies;
- (d) die aanstelling, diensbeëindiging, pligte en bevoegdhede van die Registrateur, Voorsitter, waarnemende Voorsitter, sekretaris en ander addisionele personeel en, waar van toepassing, die bepaling van hul salarisse en ander diensvoorwaardes;
- (e) die tye wanneer of die omstandighede waarin verteenwoordigers van die werknemerorganisasies hul setels moet ontruim;
- (f) die kworum van 'n vergadering;
- (g) die belê en hantering van vergaderings;
- (h) die hou van notule van vergaderings;
- (i) die prosedure vir die behandeling van geskille wat binne of buite die kamer tussen die partye van die kamer ontstaan, met inbegrip van bemiddeling van vrywillige arbitrasie;
- (j) die instelling en funksionering van komitees;
- (k) die byhou van behoorlike rekeningkundige aantekeninge en die ouditering daarvan minstens een maal elke kalenderjaar deur 'n geregistreerde openbare rekenmeester en ouditeur, en die beskikbaarstelling aan die partye of hul verteenwoordigers van afskrifte van dié aantekeninge en die ouditeursverslag daaroor;
- (l) die doeleindes waarvoor die kamer se fondse aangewend kan word en die wyse waarop sodanige fondse gehanteer moet word, met inbegrip van die belegging daarvan;
- (m) die wysiging van die konstitusie; en
- (n) die likwidasie van die kamer.

(2) Benewens die aangeleenthede bedoel in subartikel (1), kan die konstitusie daardie aangeleenthede reël wat, alhoewel dit nie uitdruklik in hierdie Wet vermeld word nie, noodsaaklik is vir die verrigting van die funksies van die betrokke kamer van die Raad, maar waarvan die reëling nie in stryd is met die bepalings van hierdie Wet of enige ander wet nie.

(6) A Chairperson or an acting Chairperson mentioned in subsection (5) shall have no vote: Provided that if such a Chairperson or acting Chairperson has been appointed from among the parties concerned he or she shall retain his or her voting rights as representative.

(7) If a Chairperson or an acting Chairperson in any chamber of the Council is not a member of such a chamber or is not employed in the Public Service, the chamber concerned shall determine his or her remuneration, the cost of which shall be shared equally by the relevant employer on the one hand, and the relevant admitted employee organisations together, on the other hand.

Constitutions of chambers of Council

9. (1) The constitution of the chamber of the Council at central level shall, subject to the provisions of this Act, provide for the following matters:

- (a) The admission of employee organisations and the recording of information in this regard;
- (b) the appointment of the representatives and alternates to representatives of the parties admitted to the chamber;
- (c) the determination, in terms of section 12 (5), of the basis of the voting rights of the admitted employee organisations;
- (d) the appointment, termination of service, duties and powers of the Registrar, Chairperson, acting Chairperson, secretary and other additional personnel and, where applicable, the determination of their salaries and other conditions of employment;
- (e) the times when or the circumstances in which representatives of the employee organisations shall vacate their seats;
- (f) the quorum of a meeting;
- (g) the calling and conduct of meetings;
- (h) the keeping of minutes of meetings;
- (i) the procedure for dealing with disputes arising within or outside the chamber between the parties to the chamber, including mediation and voluntary arbitration;
- (j) the establishment and functioning of committees;
- (k) the keeping of proper accounting records and the auditing thereof at least once every calendar year by a registered public accountant and auditor, and the making available to the parties or their representatives of copies of such records and the auditor's report thereon;
- (l) the purposes to which the funds of the chamber may be applied and the manner of dealing with such funds, including the investment thereof;
- (m) the amendment of the constitution; and
- (n) the winding-up of the chamber.

(2) In addition to the matters referred to in subsection (1) the constitution may regulate those matters which, although not expressly referred to in this Act, are necessary for the exercising of the functions of the relevant chamber of the Council but the regulation of which is not contrary to the provisions of this Act or any other law.

(3) Die konstitusie van die kamer op sentrale vlak geld *mutatis mutandis* as die konstitusie van 'n kamer van die Raad op departementele vlak en provinsiale vlak, totdat dit deur 'n betrokke kamer op laasgenoemde twee vlakke gewysig word: Met dien verstande dat bedoelde wysigings nie teenstrydig met hierdie Wet mag wees nie en nie klousules mag wysig nie wat, na genoemde konstitusie bepaal, verpligtend is.

(4) Elke kamer van die Raad moet sy konstitusie aan die betrokke partye beskikbaar stel.

Toelating van werknemerorganisasies tot kamers van Raad

10. (1) Oor toelating van 'n werknemerorganisasie tot 'n kamer van die Raad met die oog op deelname aan die verrigtinge daarvan, word deur dié kamer beslis ingevolge subartikels (3) en (4): Met dien verstande dat indien 'n kamer van die Raad in enige stadium nie 'n toegelate werknemerorganisasie as lid het nie, die werkgewer in dié kamer, na oorlegpleging met die kamer op sentrale vlak, oor die toelating van die eerste werknemerorganisasie daartoe besluit.

(2) 'n Werknemerorganisasie wat aan die vereistes vermeld in subartikel (4) voldoen, kan op die wyse wat in die konstitusie van die betrokke kamer van die Raad bepaal word, by dié kamer aansoek doen om toelating daartoe.

(3) (a) Die betrokke kamer van die Raad moet elke aansoek oorweeg aan die hand van die vereistes vermeld in subartikel (4) en 'n besluit daaroor neem.

(b) Indien 'n aansoek van 'n werknemerorganisasie om toelating tot 'n kamer van die Raad ingevolge hierdie artikel geweier is, kan die betrokke organisasie binne 90 dae vanaf die datum waarop die kamer oor die aansoek beslis het, na die Nywerheidshof appelleer, wat dié aansoek moet oorweeg en 'n beslissing daaroor moet gee, of kan die betrokke partye by ooreenkoms die aangeleentheid na arbitrasie verwys.

(c) Indien 'n besluit oor 'n aansoek vir 'n tydperk van meer as 90 dae vertraag is, word die kamer geag die aansoek op die laaste dag van genoemde tydperk te geweier het.

(4) 'n Werknemerorganisasie word tot 'n kamer van die Raad toegelaat indien —

(a) hy, volgens die konstitusie van dié kamer, voldoende verteenwoordigend is van die werknemers wie se belange in dié kamer behandel word, en bedoelde verteenwoordiging bevestig word deur aftrekorders deur werknemers ten gunste van dié organisasie wat reeds in werking gestel is;

(b) hy 'n werknemerorganisasie is wat ingevolge hierdie Wet geregistreer en erken is; en

(c) sy konstitusie met hierdie Wet bestaanbaar is en nie bepalings bevat wat met die bepalings van enige wet strydig is nie.

(5) Lidmaatskap van 'n werknemerorganisasie van 'n kamer van die Raad word deur dié kamer beëindig —

(a) by ontvangs van 'n kennisgewing van beëindiging van die lidmaatskap van dié werknemerorganisasie;

(b) indien dié organisasie ingevolge sy konstitusie ontbind of gelikwdeer word;

(c) indien dié organisasie nie meer aan die vereistes voorgeskryf by subartikel (4) voldoen nie; of

(3) The constitution of the chamber at central level shall *mutatis mutandis* serve as the constitution of a chamber of the Council at departmental level and provincial level until amended by a relevant chamber at the two last-mentioned levels: Provided that those amendments shall not be inconsistent with this Act and shall not amend such clauses as may be stipulated as compulsory in the said constitution.

(4) Each chamber of the Council shall make its constitution available to the parties concerned.

Admission of employee organisations to chambers of Council

10. (1) Admission of an employee organisation to a chamber of the Council with a view to participating in the proceedings thereof shall be decided upon by such chamber in terms of subsections (3) and (4): Provided that if at any stage a chamber of the Council has no admitted employee organisation as a member, the employer in such chamber shall, after consultation with the chamber at central level, decide on the admission of the first employee organisation thereto.

(2) An employee organisation that complies with the requirements specified in subsection (4) may apply, in the manner determined in the constitution of the relevant chamber of the Council, to the said chamber for admission thereto.

(3) (a) The relevant chamber of the Council shall consider each application on the basis of the requirements specified in subsection (4) and take a decision thereon.

(b) If an application of an employee organisation for admission to a chamber of the Council in terms of this section has been refused, the organisation concerned may within 90 days of the date on which the chamber decided on the application, appeal to the Industrial Court, which shall consider such application and take a decision thereon, or the parties concerned may, by agreement, refer the matter to arbitration.

(c) If a decision on an application is delayed for a period of more than 90 days, the chamber shall be deemed to have refused the application on the last day of such period.

(4) An employee organisation shall be admitted to chamber of the Council if—

(a) it is, according to the constitution of such chamber, sufficiently representative of employees whose interests are dealt with in such chamber, and that representation is confirmed by stop-orders by employees in favour of such organisation which have already been implemented;

(b) it is an employee organisation registered and recognised in terms of the provisions of this Act; and

(c) its constitution is consistent with this Act and does not contain provisions which are contrary to the provisions of any law.

(5) Membership of an employee organisation of a chamber of the Council shall be terminated by such chamber—

(a) on receipt of a notice of termination of such membership from such organisation;

(b) if such organisation is dissolved or wound up in terms of its constitution;

(c) if such organisation no longer complies with the requirements prescribed by subsection (4); or

- (d) indien dié organisasie se bydraes, indien daar is, beoog in artikel 15 (5), of 'n bydrae tot koste deur hom soos beoog in artikel 8 (7), meer as drie maande agterstallig is of hy 'n bepaling van hierdie Wet oortree of versuim om daaraan te voldoen: Met dien verstande dat dié organisasie—
- (i) 'n redelike geleentheid gebied moet word om vertoë tot dié kamer te rig voordat dié lidmaatskap beëindig word; en
 - (ii) binne 30 dae vanaf die datum waarop sy lidmaatskap aldus beëindig is, na die Nywerheidshof kan appelleer vir die nietigverklaring van die beëindiging van sy lidmaatskap, in watter geval genoemde hof die appèl moet oorweeg en 'n beslissing daaroor moet gee, of die betrokke partye kan by ooreenkoms die aangeleentheid na arbitrasie verwys.

Registrasie van werknemerorganisasies

11. (1) 'n Werknemerorganisasie moet, voordat hy aansoek om toelating of erkenning ingevolge onderskeidelik artikels 10 en 17 doen, by die Registrateur aansoek doen om registrasie ingevolge hierdie Wet as 'n werknemerorganisasie wat in die Staatsdiens aktief is, ongeag die feit dat dié organisasie ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge geregistreer mag wees.

(2) 'n Aansoek om registrasie deur 'n werknemerorganisasie word aan die Registrateur voorgelê op die vorm deur hom of haar voorgeskryf en moet vergesel wees van—

- (a) die konstitusie van die werknemerorganisasie;
- (b) 'n aanduiding van die getal werknemers wat lede van die werknemerorganisasie is;
- (c) die volle naam van die hoof- uitvoerende beampte en ampsdraers;
- (d) die permanente straat- en posadres van sy hoofkantoor; en
- (e) die telefoonnommer en, indien daar is, die faksimileenommer van die hoofkantoor.

(3) 'n Wysiging aan die konstitusie van 'n geregistreerde werknemerorganisasie, asook veranderinge aan sy adresse en telefoon- en faksimileenommers en ten opsigte van sy hoof- uitvoerende beampte en ampsdraers, moet binne een maand vanaf sodanige wysiging of verandering aan die Registrateur meegedeel word.

(4) 'n Geregistreerde werknemerorganisasie moet die Registrateur jaarliks voorsien van inligting betreffende die getal werknemers wat lede van dié organisasie is.

(5) Die Registrateur—

- (a) registreer 'n werknemerorganisasie wat aan subartikel (2) voldoen het en stuur daarna aan hom 'n registrasiesertifikaat; of
- (b) kan weier om 'n werknemerorganisasie te registreer wat nie aan die bepalinge van subartikel (2) voldoen het nie.

(6) Die registrasie van 'n werknemerorganisasie word deur die Registrateur ingetrek—

- (a) wanneer die werknemerorganisasie ophou om te bestaan;
- (b) wanneer die werknemerorganisasie nie meer enige werknemers as lede het nie; of
- (c) wanneer die werknemerorganisasie versuim om aan 'n vereiste voorgeskryf by subartikel (3) of (4) te voldoen: Met dien verstande dat die werknemerorganisasie in kennis gestel moet word van die voorgestelde intrekking en die redes daarvoor, en dat hy die geleentheid gebied moet word om binne 90 dae vanaf die datum van bedoelde kennisgewing aan die betrokke genoemde subartikel te voldoen.

- (d) if such organisation's contributions, if any, contemplated in section 15 (5), or a contribution by it towards costs as contemplated in section 8 (7), is more than three months in arrears or it contravenes or fails to comply with a provision of this Act: Provided that such organisation—
- (i) shall be afforded a reasonable opportunity to submit representations to such chamber before such membership is terminated; and
 - (ii) may, within 30 days of the date on which its membership was so terminated, appeal to the Industrial Court for the setting aside of the termination of its membership, in which case the said Court shall consider the appeal and give a decision thereon, or the parties concerned may, by agreement, refer the matter to arbitration.

Registration of employee organisations

11. (1) An employee organisation shall, before applying for admission or recognition in terms of sections 10 and 17, respectively, apply to the Registrar for registration in terms of this Act as an employee organisation active in the Public Service, irrespective of the fact that such organisation may be registered in terms of the Labour Relations Act.

(2) An application for registration by an employee organisation shall be submitted to the Registrar on a form prescribed by him or her and shall be accompanied by—

- (a) the constitution of the employee organisation;
- (b) an indication of the number of employees who are members of the employee organisation;
- (c) the full names of the chief executive officer and office-bearers;
- (d) the permanent street and postal address of its head office; and
- (e) the telephone number and, if any, the telefax number of the head office.

(3) Any amendment to the constitution of a registered employee organisation, as well as changes in its addresses and telephone and telefax numbers and in respect of its chief executive officer and office-bearers, shall be reported to the Registrar within one month of such amendment or change.

(4) A registered employee organisation shall annually furnish the Registrar with information with regard to the number of employees who are members of such organisation.

(5) The Registrar—

- (a) shall register an employee organisation which has complied with subsection (2) and shall thereafter forward to it a certificate of registration; or
- (b) may refuse to register an employee organisation which has not complied with the provisions of subsection (2).

(6) The registration of an employee organisation shall be cancelled by the Registrar—

- (a) when the employee organisation ceases to exist;
- (b) when the employee organisation no longer has any employees as members; or
- (c) when the employee organisation fails to comply with a requirement prescribed by subsection (3) or (4): Provided that the employee organisation shall be given notice of the proposed cancellation and the reasons therefor, and that it shall be afforded the opportunity to comply with the said subsection concerned within 90 days of the date of such notice.

(7) 'n Werknemerorganisasie kan, binne 90 dae vanaf die datum waarop die Registrateur hom in kennis gestel het van die weiering van die aansoek of die intrekking van die registrasie, ingevolge die bepalings van hierdie Wet na die Nywerheidshof appelleer.

Vergaderings van kamers van Raad

12. (1) 'n Vergadering van 'n kamer van die Raad word op versoek van 'n party ooreenkomstig die konstitusie van dié kamer gehou op die tyd en plek wat die Voorsitter van dié kamer bepaal en na die kennisgewing aan die partye wat die konstitusie van die kamer voorskryf.

(2) Behoudens die bepalings van artikel 5 (4) en (5) word die kworum vir 'n vergadering van 'n kamer van die Raad deur die konstitusie van die betrokke kamer bepaal.

(3) As die getal partye wat aanwesig is op die tyd en plek wat vir 'n vergadering bepaal is, onvoldoende is om 'n kworum uit te maak, moet 'n vergadering van die betrokke kamer van die Raad, na die kennisgewing aan die partye wat in die betrokke konstitusie voorgeskryf word, gehou word op 'n datum minstens sewe dae daarna, en op daardie vergadering maak die partye teenwoordig 'n kworum uit.

(4) (a) Behoudens artikel 5 (4) en (5) word die stemreg in elke kamer van die Raad te alle tye en onder alle omstandighede op 'n gelyke basis verdeel tussen die toegelate werknemerorganisasies gesamentlik, aan die een kant, en die werkgewer aan die ander kant.

(b) Die beginsel van pariteit van stemreg tussen die werkgewer- en werknemerkant word gehandhaaf, en die afwesigheid van werknemerorganisasies van vergaderings word, onderworpe aan genoemde beginsel, deur die konstitusie van die betrokke kamer van die Raad gereël.

(5) Behoudens artikel 5 (5) word stemreg van 'n toegelate werknemerorganisasie in 'n kamer van die Raad bepaal deur die konstitusie van dié kamer, en wel aan die hand van die getal lede van sodanige werknemerorganisasie, soos bewys deur werkende aftrekorders ten gunste van dié organisasie of geverifieer op 'n wyse deur die konstitusie van dié kamer voorgeskryf, in verhouding tot die totale getal lede verteenwoordig deur al die werknemerorganisasies in dié kamer: Met dien verstande dat elke sodanige toegelate organisasie minstens een stem het: Met dien verstande voorts dat in die geval van onderhandelinge oor 'n bepaalde aangeleentheid bedoel in die voorbehoudsbepaling by artikel 5 (5) (a), die stemreg van 'n betrokke werknemerorganisasie bepaal word aan die hand van die getal van sy lede wat deur die aangeleentheid geraak word, in verhouding tot die totale getal lede wat deur die aangeleentheid geraak word, van die betrokke werknemerorganisasies gesamentlik.

(6) Behoudens artikel 5 (5) maak 'n meerderheid van stemme aan die werkgewerkant op 'n vergadering van 'n kamer van die Raad wat volgens die konstitusie daarvan gehou word, tesame met 'n meerderheid van stemme aan die werknemerkant op dié vergadering, 'n bindende besluit van dié kamer uit, behalwe in die geval van 'n geskil aangaande 'n beweerde onbillike arbeidspraktyk of 'n ander geskil van regte, in watter geval die geskil slegs deur middel van 'n geskrewe ooreenkoms tussen die partye by die geskil besleg kan word.

(7) 'n Besluit van 'n kamer van die Raad soos bedoel in subartikel (6), in verband met 'n aangeleentheid in artikel 13 (1) bedoel, word beskou as 'n ooreenkoms deur al die partye in dié kamer.

(8) Vergaderings van die kamers van die Raad word agter geslote deure gehou.

(7) An employee organisation may, within 90 days of the date on which the Registrar notified it of the refusal of the application or the cancellation of the registration, appeal to the Industrial Court in terms of the provisions of this Act.

Meetings of chambers of Council

12. (1) A meeting of a chamber of the Council shall, at the request of a party in accordance with the constitution of such chamber, be held at such time and place as the Chairperson of such chamber may determine and after such notification to the parties as may be prescribed by the constitution of the chamber.

(2) The quorum for a meeting of a chamber of the Council shall, subject to the provisions of section 5 (4) and (5), be determined by the constitution of the relevant chamber.

(3) If the number of parties present at the time and place fixed for a meeting is insufficient to form a quorum, a meeting of the relevant chamber of the Council shall, upon such notification to the parties as may be prescribed in the constitution concerned, be held on a date not less than seven days thereafter, and at that meeting the parties present shall form a quorum.

(4) (a) Subject to section 5 (4) and (5), the voting rights in each chamber of the Council shall at all times and in all circumstances be divided on an equal basis between the admitted employee organisations, collectively, on the one hand, and the employer on the other hand.

(b) The principle of parity of votes between the employer and employee sides shall be maintained, and the absence of employee organisations from meetings shall be governed, subject to the said principle, by the constitution of the relevant chamber of the Council.

(5) Subject to section 5 (5), voting rights of an admitted employee organisation in a chamber of the Council shall be determined by the constitution of such chamber, and on the basis of the number of members of such employee organisation, as evidenced by operative stop-orders in favour of such organisation or verified in such manner as may be prescribed by the constitution of such chamber, in proportion to the total number of members represented by all the employee organisations in such chamber: Provided that each such admitted organisation shall have at least one vote: Provided further that in the case of negotiations regarding a particular matter contemplated in the proviso to section 5 (5) (a), the voting rights of an employee organisation concerned shall be determined according to the number of its members who are affected by the matter, in proportion to the total number of members who are affected by the matter, of the employee organisations concerned together.

(6) Subject to section 5 (5), a majority of votes of the employer side at a meeting of a chamber of the Council held in accordance with the constitution thereof, together with a majority of votes of the employee side at such a meeting, shall constitute a binding decision of such chamber, except in the case of a dispute as to an alleged unfair labour practice or any other dispute of right, in which case the dispute can only be settled by means of a written agreement between the parties to the dispute.

(7) A decision of a chamber of the Council as contemplated in subsection (6), in connection with a matter referred to in section 13 (1), shall be regarded as an agreement by all the parties in such chamber.

(8) Meetings of the chambers of the Council shall be held in private.

Ooreenkomste in kamers van Raad

13. (1) By die toepassing van artikel 7 (2) is aangeleentheid van onderlinge belang vir die werkgewer en werknemers wat in die een of ander kamer van die Raad verteenwoordig is, onderhandelbaar met die oog op die aangaan van 'n ooreenkoms soos bedoel in artikel 12 (7), op voorwaarde dat sodanige aangeleentheid binne die bevoegdheid van dié werkgewer is.

(2) 'n Geskil oor die vraag of 'n bepaalde aangeleentheid ingevolge subartikel (1) onderhandelbaar is, kan binne 14 dae vanaf die datum van die ontstaan van die geskil deur óf die betrokke werkgewer óf 'n betrokke werknemerorganisasie na arbitrasie verwys word vir beslegting op 'n spoedeisende basis, en die arbiter se beslissing is bindend.

(3) 'n Ooreenkoms ingevolge artikel 12 (7) moet op skrif gestel word, moet onderteken word deur die partye in die betrokke kamer wat ten gunste van dié ooreenkoms is, is vanaf die datum in die ooreenkoms bepaal, bindend vir al die betrokke toegelate werknemerorganisasies, hulle lede, die betrokke werkgewer en alle ander werknemers op wie dit deur dié werkgewer van toepassing gemaak word, en is geldig vir die tydperk in die ooreenkoms bepaal: Met dien verstande dat indien daar nie aan so 'n ooreenkoms of 'n gedeelte daarvan uitvoering gegee kan word nie tensy magtiging by 'n Wet van die Parlement verleen word om dit te doen, dié ooreenkoms of gedeelte daarvan opgeskort word totdat so 'n Wet aangeneem is.

(4) Indien 'n geskil oor die uitleg van 'n ooreenkoms nie in die betrokke kamer van die Raad besleg kan word nie, moet dit so gou doenlik, maar nie later nie as 60 dae vanaf die datum waarop die geskil ontstaan het of binne die langer tydperk waarop die betrokke partye mag ooreenkom, na arbitrasie verwys word, in watter geval—

(a) artikel 21 (2) tot (13) en (15) *mutatis mutandis* van toepassing is; en

(b) die uitslag van die arbitrasie bindend is vir die partye en die werknemers op wie die ooreenkoms van toepassing is.

(5) Die bestaande bepalings en maatreëls betreffende 'n aangeleentheid in subartikel (1) vermeld, word geag die inhoud van die eerste ooreenkoms daaroor in die betrokke kamer van die Raad uit te maak en bly van krag totdat 'n ander ooreenkoms daaroor ingevolge die bepalings van artikel 12 (7) en subartikel (3) van hierdie artikel tot stand gebring is.

(6) Waar 'n bevoegdheid, plig of funksie van die Kommissie, 'n provinsiale dienskommissie, die Departement van Staatsbesteding, 'n ander departement, 'n provinsiale administrasie, 'n uitvoeringsgesag, 'n departementshoof of hul gedelegeerdes ingevolge die Staatsdienswet of enige ander toepaslike wet betrekking het op 'n aangeleentheid in subartikel (1) vermeld, moet die Kommissie of 'n provinsiale dienskommissie of so 'n departement of provinsiale administrasie of persoon, ten opsigte van die aangeleentheid, slegs 'n aanbeveling doen, 'n lasgewing gee of 'n besluit neem of bestaande bepalings en maatreëls, indien daar is, wysig ooreenkomstig 'n ooreenkoms wat oor sodanige aangeleentheid in die toepaslike kamer van die Raad tot stand gebring is: Met dien verstande dat die Kommissie, 'n provinsiale dienskommissie of so 'n departement of provinsiale administrasie of persoon ingevolge die bepalings van die Staatsdienswet of enige ander toepaslike wet, in die geval van 'n bepaalde werknemer, 'n afwyking van so 'n aanbeveling, lasgewing of besluit kan aanbeveel, gelas of goedkeur, mits daardeur daar nie aan 'n ooreenkoms of aan die kollektiewe bedingingsverhouding afbreuk gedoen of dit ongedaan gemaak word nie of dié werknemer se besoldiging, diensvoordele of werkerkompensering nie verminder of hy of sy nie sodanige besoldiging, diensvoordele of werkerkompensering ontnem word nie.

Agreements in chambers of Council

13. (1) For the purposes of section 7 (2) matters of mutual interest to the employer and employees represented in any chamber of the Council, shall be negotiable with a view to concluding an agreement as contemplated in section 12 (7), on condition that such matters are within the powers of such employer.

(2) A dispute as to whether any particular matter is negotiable in terms of subsection (1), may be referred, within 14 days from the date on which the dispute arose, by either the employer concerned or any employee organisation concerned to arbitration for resolution on an expedited basis, and the arbitrator's decision shall be binding.

(3) Any agreement in terms of section 12 (7) shall be reduced to writing, shall be signed by the parties in favour of such agreement in the relevant chamber, shall, as from the date stipulated in the agreement, be binding on all the admitted employee organisations concerned, their members, the employer concerned and all other employees to whom it is made applicable by such employer, and shall be valid for the period stipulated in the agreement: Provided that if such an agreement or any part thereof cannot be given effect to unless authorised by an Act of Parliament to do so, such agreement or part thereof shall be suspended until such an Act has been passed.

(4) If a dispute as to the interpretation of any agreement cannot be settled within the relevant chamber of the Council, it shall as soon as possible, but not later than 60 days from the date on which the dispute arose or within such longer period as the parties concerned may agree, be referred to arbitration, in which case—

(a) section 21 (2) to (13) and (15) shall apply *mutatis mutandis*; and

(b) the arbitration result shall be binding on the parties and the employees to whom the agreement applies.

(5) The existing provisions and measures with regard to any matter referred to in subsection (1) shall be deemed to constitute the contents of the first agreement thereon in the relevant chamber of the Council and shall be of force and effect until another agreement thereon has been negotiated in terms of the provisions of section 12 (7) and subsection (3) of this section.

(6) Where a power, duty or function of the Commission, a provincial service commission, the Department of State Expenditure, any other department, a provincial administration, an executing authority, a head of department or their delegates in terms of the Public Service Act or any other applicable law relates to a matter referred to in subsection (1), the Commission or a provincial service commission or any such department or provincial administration or person shall, in respect of such matter, only make a recommendation, give a direction or make a decision or amend existing provisions and measures, if any, in terms of an agreement negotiated on such a matter in the relevant chamber of the Council: Provided that the Commission or a provincial service commission or any such department or provincial administration or person may in terms of the provisions of the Public Service Act or any other applicable law recommend, direct or approve, in the case of a particular employee, a deviation from any such recommendation, direction or decision, provided an agreement or the collective bargaining relationship is not derogated from or annulled or the remuneration, service benefits or worker compensation of such employee are not reduced or he or she is not deprived of such remuneration, service benefits or worker compensation thereby.

(7) Indien ooreenkoms oor 'n aangeleentheid in subartikel (1) vermeld, nie in die kamer van die Raad op sentrale vlak bereik kan word nie en 'n dooie punt in onderhandelinge bereik is, kan die Kommissie of die betrokke uitvoeringsgesag of 'n departement of persoon betrokke by die onderhandelinge op sentrale vlak, ten opsigte van so 'n aangeleentheid en ondanks subartikel (6), ingevolge die Staatsdienswet, die Kommissiewet of enige ander toepaslike wet, ten opsigte van werknemers 'n aanbeveling doen, 'n lasgewing gee of 'n besluit neem, wat die laaste aanbod is wat die werkgewer in genoemde kamer oor die betrokke aangeleentheid gemaak het: Met dien verstande dat sodanige aanbeveling, lasgewing of besluit nie die uitwerking mag hê dat bestaande besoldiging, diensvoordele of werkerkompensering van werknemers verminder of hulle dit ontnem word nie.

Instelling van komitees van kamers van Raad

14. (1) 'n Kamer van die Raad kan ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet en die bepalings van sy konstitusie, vir sover laasgenoemde bepalings nie in stryd met eersgenoemde is nie, komitees instel en kan, onderworpe aan die voorwaardes wat hy bepaal, enigeen van sy werksaamhede aan enige so 'n komitee oordra.

(2) 'n Beslissing van 'n komitee bedoel in subartikel (1), kan te eniger tyd deur die betrokke kamer van die Raad tersyde gestel of verander word.

(3) So 'n komitee moet uit gelyke getalle verteenwoordigers aan die werkgewer-en werknemerkant in die betrokke kamer van die Raad bestaan.

(4) Die voorsitter van enige sodanige komitee kan die Voorsitter of die waarnemende Voorsitter van die betrokke kamer van die Raad wees of 'n persoon deur dié kamer of die komitee uit lede van die komitee of andersins gekies, soos ook al deur die kamer van die Raad bepaal.

Administrasie van kamers van Raad

15. (1) Elke kamer van die Raad moet gepaste akkommodasie en fasiliteite bekom en voorsiening maak vir sy administrasie ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet en sy konstitusie.

(2) Elke kamer van die Raad moet 'n deeltydse of heeltydse sekretaris aanstel, wat, met die goedkeuring van die betrokke kamer, bykomende deeltydse of heeltydse personeel vir die administrasie van dié kamer kan aanstel.

(3) Elke kamer van die Raad bepaal die salarisse en ander diensvoorwaardes van sy sekretaris en bykomende personeel en kan hul dienste beëindig.

(4) 'n Uitvoeringsgesag, departementshoof of 'n provinsiale dienskommissie kan op versoek van 'n kamer van die Raad —

- (a) fasiliteite en akkommodasie vir die funksionering en administrasie van dié kamer voorsien;
- (b) ingevolge artikel 15 (3) van die Staatsdienswet, die nodige personeel vir die administrasie van dié kamer, vir 'n besondere diens of vir 'n bepaalde tydperk, tot sy beskikking stel; en
- (c) ingevolge artikel 32 van die Staatsdienswet 'n werknemer onder sy of haar beheer gelas om tydelik die pligte van sekretaris of ander pligte wat vir die administrasie van dié kamer noodsaaklik is, te verrig.

(5) Waar 'n kamer van die Raad ander gepaste akkommodasie en fasiliteite bekom as dié waarvoor in subartikel (4) (a) voorsiening gemaak word, of 'n sekretaris of bykomende personeel aanstel wat nie werknemers is vir wie in subartikel (4) (b) of (c) voorsiening gemaak word nie, moet die betrokke uitgawes gelykop verdeel word tussen die werkgewer aan die een kant en die toegelate werknemerorganisasies saam aan die ander kant in die betrokke kamer.

(7) If agreement on a matter referred to in subsection (1) cannot be reached in the chamber of the Council at central level and a deadlock in negotiations is reached, the Commission or the particular executing authority, or any department or person involved in negotiations at central level may, in respect of such a matter and notwithstanding subsection (6), make a recommendation, give a direction or make a decision in terms of the Public Service Act, the Commission Act or any other applicable law with regard to employees, which shall be the last offer made by the employer in the said chamber on the matter in question: Provided that such recommendation, direction or decision shall not have the effect of reducing existing remuneration, service benefits or worker compensation of employees or depriving them thereof.

Establishment of committees of chambers of Council

14. (1) Any chamber of the Council may in accordance with the provisions of this Act and the provisions of its constitution, in so far as the last-mentioned provisions are not in conflict with the first-mentioned, establish committees and may, subject to such conditions as it may determine, delegate any of its functions to any such committee.

(2) Any decision of a committee contemplated in subsection (1) may at any time be set aside or varied by the relevant chamber of the Council.

(3) Such a committee shall consist of an equal number of representatives on the employer side and on the employee side in the relevant chamber of the Council.

(4) The chairperson of any such committee may be the Chairperson or the acting Chairperson of the relevant chamber of the Council or a person chosen by such chamber or the committee from among the members of the committee or otherwise, as the chamber of the Council may determine.

Administration of chambers of Council

15. (1) Each chamber of the Council shall acquire suitable accommodation and facilities and shall make provision for its administration in accordance with the provisions of this Act and its constitution.

(2) Each chamber of the Council shall appoint a part-time or full-time secretary, who may, with the approval of the relevant chamber, appoint additional part-time or full-time personnel for the administration of such chamber.

(3) Each chamber of the Council shall determine the salaries and other conditions of employment of its secretary and additional personnel, and may terminate their services.

(4) An executing authority, head of department or a provincial service commission may at the request of a chamber of the Council —

(a) provide facilities and accommodation for the functioning and administration of such chamber;

(b) in terms of section 15 (3) of the Public Service Act, place at its disposal for a particular service or for a stated period the required personnel for the administration of such chamber; and

(c) in terms of section 32 of the Public Service Act, direct an employee under his, her or its control temporarily to perform the duties of secretary or other duties necessary for the administration of such chamber.

(5) Where a chamber of the Council acquires suitable accommodation and facilities, other than those provided for in subsection (4) (a), or appoints a secretary or additional personnel who are not employees as provided for in subsection (4) (b) or (c), the expenditure involved shall be shared equally between the employer on the one hand and the admitted employee organisations together on the other hand in the relevant chamber.

Likwidasie van kamers van Raad

16. (1) Die konstitusie van 'n kamer van die Raad kan voorsiening maak vir die likwidasie daarvan.

(2) By die voltooiing van die likwidasie van 'n kamer van die Raad moet alle stukke van dié kamer aan die Direkteur: Staatsargiewe vir veilige bewaring gestuur word.

Erkenning van werknemerorganisasies

17. (1) Behoudens subartikels (2) en (3) kan 'n werknemerorganisasie wat werknemers in 'n departement of 'n provinsiale administrasie verteenwoordig, by die betrokke departementshoof om erkenning aansoek doen op die wyse deur die Kommissie voorgeskryf.

(2) Die aansoek om erkenning ingevolge subartikel (1) moet vergesel wees van —

(a) die konstitusie van die werknemerorganisasie tesame met die volle name van sy hoof-uitvoerende beamppte, die permanente straat- en posadres, die telefoonnommer en, indien daar is, die faksimileenommer van sy hoofkantoor;

(b) 'n lys van werknemers van die betrokke departement of provinsiale administrasie wat lede van die betrokke werknemerorganisasie is, met 'n aanduiding van die instellings waar hulle in diens is, die beroepsklasse waar toe hulle behoort en hul hoofkwartiere; en

(c) die registrasiesertifikaat van die betrokke werknemerorganisasie.

(3) 'n Werknemerorganisasie word deur die betrokke departementshoof erken —

(a) indien hy voldoende verteenwoordigend van werknemers in die betrokke departement of provinsiale administrasie of van 'n afgebakende belangegroep van sodanige werknemers is;

(b) indien hy oor 'n konstitusie beskik wat met hierdie Wet bestaanbaar is en nie bepalings bevat wat met die bepalings van enige wet strydig is nie; en

(c) indien hy aan die bepalings van subartikel (2) voldoen het.

(4) (a) Die betrokke departementshoof oorweeg elke aansoek van 'n werknemerorganisasie op die grondslag van die vereistes in subartikel (3) uiteengesit en gee 'n beslissing daaroor.

(b) Indien die aansoek van 'n werknemerorganisasie om erkenning geweier word, kan hy binne 90 dae vanaf die datum waarop die departementshoof die werknemerorganisasie skriftelik van sy of haar beslissing in kennis gestel het, na die Nywerheidshof appelleer, wat die appèl beslis deur óf die beslissing te bevestig óf die ander beslissing te gee wat, volgens sy mening, deur die departementshoof gegee moes gewees het, of kan die betrokke partye by ooreenkoms die aangeleentheid na arbitrasie verwys.

(c) Indien die departementshoof nie binne 'n tydperk van 90 dae vanaf die datum waarop die aansoek op die voorgeskrewe wyse aan hom of haar voorgelê is, dié organisasie van sy of haar besluit in kennis gestel het nie, word hy of sy, by die toepassing van paragraaf (b), geag die aansoek te geweier het op die laaste dag van genoemde tydperk.

(5) By erkenning van 'n werknemerorganisasie kragtens hierdie artikel —

(a) het hy, benewens die regte by artikel 4 (7), (9) en (10) aan hom verleen —

(i) die reg om sy lede ten opsigte van griewe, dissiplinêre aangeleenthede en ander aangeleenthede waarop met die werkgewer op departementele of provinsiale vlak ooreengekom is, te verteenwoordig; en

Winding-up of chambers of Council

16. (1) The constitution of a chamber of the Council may provide for the winding-up thereof.

(2) On completion of the winding-up of a chamber of the Council all records of such chamber shall be forwarded to the Director: State Archives for safe-keeping.

Recognition of employee organisations

17. (1) Subject to subsections (2) and (3), an employee organisation representing employees in a department or a provincial administration may apply for recognition to the head of department concerned in the manner prescribed by the Commission.

(2) The application for recognition in terms of subsection (1) shall be accompanied by—

- (a) the constitution of the employee organisation together with the full name of its chief executive officer, the permanent street and postal addresses, the telephone number and, if any, the telefax number of its head office;
- (b) a list of employees of the relevant department or provincial administration who are members of the employee organisation concerned, with an indication of the institutions where they are employed, the occupational classes to which they belong and their headquarters; and
- (c) the registration certificate of the employee organisation concerned.

(3) An employee organisation shall be recognised by the relevant head of department—

- (a) if it is sufficiently representative of employees in the department or provincial administration concerned, or of a defined interest group of such employees;
- (b) if it has a constitution which is consistent with this Act and does not contain provisions which are contrary to the provisions of any law; and
- (c) if it has complied with the provisions of subsection (2).

(4) (a) The relevant head of department shall consider each application of an employee organisation on the basis of the requirements set out in subsection (3) and take a decision thereon.

(b) If the application of an employee organisation for recognition is refused it may appeal, within 90 days of the date on which the head of department notified the employee organisation in writing of his or her decision, to the Industrial Court, which shall decide the appeal by either confirming the decision or giving such other decision as in its opinion the head of department ought to have given, or the parties concerned may, by agreement, refer the matter to arbitration.

(c) If the head of department has not, within a period of 90 days of the date of the submission to him or her of the application in the required manner, advised such organisation of his or her decision, he or she shall, for the purposes of paragraph (b), be deemed to have refused the application on the last day of the said period.

(5) Upon the recognition of an employee organisation under this section—

- (a) it shall, in addition to any rights conferred on it by section 4 (7), (9) and (10)—
 - (i) be entitled to represent its members with regard to grievances, disciplinary matters and other matters agreed upon with the employer at departmental or provincial level; and

- (ii) die reg om deur die werkgever op departementele of provinsiale vlak geraadpleeg te word oor aangeleenthede waarop hulle ooreengekom het; en
- (b) kan die werkgever op departementele of provinsiale vlak met so 'n organisasie onderhandel oor aangeleenthede van onderlinge belang binne die bevoegdheid van die werkgever op die betrokke vlak: Met dien verstande dat ooreenkomste as gevolg daarvan gesluit, uitgesonderd ooreenkomste met betrekking tot die erkenning van dié organisasie ingevolge hierdie artikel, nie afdwingbaar is nie tensy dit deur die betrokke kamer goedgekeur is: Met dien verstande voorts dat so 'n erkende werknemerorganisasie geen regs middel het op grond daarvan dat sodanige ooreenkoms nie deur die betrokke kamer goedgekeur word nie.

(6) Ondanks die bepalings van subartikels (1) tot (5) en (7) kan oor die erkenning van 'n werknemerorganisasie soos bedoel in genoemde subartikels, met inbegrip van die uitwerking, voorwaardes en beëindiging van sodanige erkenning, ook onderhandel word tussen die departementshoof en die betrokke werknemerorganisasie, vir sover dit binne die perke van die bevoegdheid van sodanige departementshoof is, soos bedoel in genoemde subartikels en die ander toepaslike bepalings van hierdie Wet.

(7) Erkenning van 'n werknemerorganisasie word beëindig indien —

- (a) hy ontbind of ingevolge sy konstitusie gelikwedeer word;
- (b) hy nie meer deur die betrokke departementshoof as voldoende verteenwoordigend van werknemers in die betrokke departement of provinsiale administrasie, of van 'n bepaalde belangegroep van sodanige werknemers, beskou word nie; of
- (c) sy registrasie ingevolge die bepalings van hierdie Wet ingetrek is: Met dien verstande dat in die geval van 'n appèl teen die intrekking van sy registrasie ingevolge artikel 11 (7), sy erkenning nie beëindig word nie hangende die beslissing oor dié appèl.

(8) In die geval van die beëindiging van die erkenning van 'n werknemerorganisasie ingevolge paragraaf (b) van subartikel (7) of ingevolge 'n ooreenkoms bedoel in subartikel (6), moet die departementshoof dié organisasie skriftelik daarvan in kennis stel, en kan dié organisasie binne 'n tydperk van 90 dae vanaf die datum van die kennisgewing van sodanige beëindiging, na die Nywerheidshof appelleer, wat die appèl beslis deur die beëindiging te bekrachtig of die ander beslissing te gee wat, volgens sy mening, die departementshoof moes gegee het, of kan die betrokke partye by ooreenkoms die aangeleentheid na arbitrasie verwys.

Versoeningsrade

18. (1) Indien 'n werknemer verstoë betreffende 'n geskil van regte aan die betrokke departementshoof voorgelê het en steeds gegrief is na die antwoord van die departementshoof daarop, of die departementshoof in gebreke bly om binne 20 dae na ontvangs daarvan daarop te antwoord, kan die werknemer of 'n werknemerorganisasie waarvan hy of sy lid is en wat, met sy of haar goedkeuring, namens hom of haar optree, 'n geskil verklaar, en op versoek van dié werknemer of organisasie en by die voorlegging deur hom of haar aan dié hoof, van die ingevulde vorm deur die Kommissie voorgeskryf, moet 'n versoeningsraad deur dié hoof ingestel word.

(2) Die voorgeskrewe vorm in subartikel (1) vermeld, moet —

- (a) deur óf die betrokke werknemer óf namens hom of haar deur 'n werknemerorganisasie waarvan hy of sy lid is, óf 'n persoon van sy of haar keuse, ingevul word; en

(ii) have the right to be consulted by the employer at departmental or provincial level on matters agreed upon between them; and

(b) the employer at departmental or provincial level may negotiate with such organisation on matters of mutual interest within the power of the employer at the relevant level: Provided that agreements reached as a result thereof, excluding agreements in regard to the recognition of such organisation in terms of this section, shall not be enforceable unless approved by the relevant chamber: Provided further that such recognised employee organisation shall have no legal remedy on the ground that such an agreement is not approved by the relevant chamber.

(6) Notwithstanding the provisions of subsections (1) to (5) and (7), recognition of an employee organisation as contemplated in the said subsections, including the effect, conditions and termination of such recognition, may also be negotiated between the head of department and the employee organisation concerned, in so far as it is within the limits of the power of such head of department as contemplated in the said subsections and the other applicable provisions of this Act.

(7) Recognition of an employee organisation shall be terminated if—

- (a) it is dissolved or wound up in terms of its constitution;
- (b) it is no longer regarded by the head of department concerned as sufficiently representative of employees in the department or provincial administration concerned, or of a particular interest group of such employees; or
- (c) its registration has been cancelled in terms of the provisions of this Act: Provided that in the case of an appeal against the cancellation of its registration in terms of section 11 (7), its recognition shall not be terminated pending the decision of such appeal.

(8) In the case of the termination of the recognition of an employee organisation in terms of paragraph (b) of subsection (7) or in terms of an agreement contemplated in subsection (6), the head of department shall notify such organisation in writing thereof, and such organisation may within a period of 90 days of the date of that notice of termination appeal to the Industrial Court, which shall decide the appeal by confirming the termination or giving such other decision as in its opinion the head of department ought to have given, or the parties concerned may, by agreement, refer the matter to arbitration.

Conciliation Boards

18. (1) If an employee has submitted representations to the head of department concerned in regard to any dispute of right and is still aggrieved after the reply of the head of department thereto, or the head of department fails to reply thereto within 20 days of receipt thereof, the employee or an employee organisation of which he or she is a member, acting on his or her behalf with his or her approval, may declare a dispute, and at the request of such employee or organisation and on submission by him, her or it to such head, of the completed form prescribed by the Commission, a conciliation board shall be established by such head.

(2) The prescribed form referred to in subsection (1) shall—

- (a) be completed by either the employee concerned or on his or her behalf by an employee organisation of which he or she is a member or a person of his or her choice; and

(b) 'n beskrywing van die geskilpunt of geskilpunte bevat: Met dien verstande dat die partye by die geskil te eniger tyd kan ooreenkom om die geskilpunt of geskilpunte te heromskryf.

(3) Die departementshoof moet die versoeningsraad in oorleg met die gegriefde werknemer of die werknemerorganisasie wat hom of haar verteenwoordig, instel, en binne 10 dae vanaf die datum van ontvangs van die vorm bedoel in subartikels (1) en (2) 'n vergadering van die raad by die hoofkwartier van die werknemer belê: Met dien verstande dat die partye by die versoeningsraad kan ooreenkom om die datum, tyd en plek van die vergadering van die versoeningsraad te verander.

(4) 'n Versoeningsraad bestaan uit hoogstens drie persone benoem deur die betrokke werknemer of deur die werknemerorganisasie namens hom of haar, en 'n gelyke getal persone deur die departementshoof benoem.

(5) Die Voorsitter van die versoeningsraad word deur die betrokke partye aangesel uit eie geledere of andersins en op die voorwaardes waarop ooreengekom word: Met dien verstande dat indien ooreenkoms nie bereik kan word nie, die departementshoof binne twee werksdae vanaf die datum van die vergadering bedoel in subartikel (3) die Departement van Arbeid moet versoek om, binne vyf dae vanaf ontvangs van bedoelde versoek, 'n Voorsitter vir die versoeningsraad aan te stel: Met dien verstande voorts dat indien die Departement van Arbeid as werkgewer by die versoeningraad betrokke is, die versoek vir aanstelling van 'n Voorsitter as alternatief tot die Kommissie gerig moet word.

(6) Die betrokke departementshoof voorsien 'n versoeningsraad ingevolge subartikel (3) ingestel, van die sekretariële en klerklike hulp wat hy of sy nodig ag vir die doeltreffende verrigting van die werksaamhede van die versoeningsraad: Met dien verstande dat die partye kan ooreenkom om hul eie sekretariële en klerklike hulp te voorsien.

(7) Die versoeningsraad moet poog om die geskil wat na hom verwys is, te besleg binne 30 dae vanaf die datum van die aanstelling van sy Voorsitter ingevolge subartikel (5), of binne die verdere tydperk waarop die partye betrokke by die versoeningsraad van tyd tot tyd mag ooreenkom.

(8) 'n Skikking deur die partye bereik, word op skrif gestel, en sodanige skriftelike ooreenkoms is bindend vir die partye daarby.

(9) Die skikking of ander uitslag van die beraadslagings van die versoeningsraad word deur die Voorsitter aangeteken op die vorm bedoel in subartikel (1), waarvan hy of sy die betrokke partye elkeen van 'n afskrif moet laat voorsien.

(10) (a) 'n Werknemer of die werknemerorganisasie wat ingevolge subartikel (1) 'n geskil verklaar het, versoek het dat 'n versoeningsraad ingestel word en die ingevulde voorgeskrewe vorm voorgelê het, kan, in die geval van 'n geskil oor 'n onbillike arbeidspraktyk, by die Nywerheidshof ingevolge hierdie Wet, of, in die geval van 'n ander geskil van regte, by enige ander hof, om 'n beslissing oor die geskil aansoek doen indien—

(i) 'n vergadering van 'n versoeningsraad nie belê word nie soos bedoel in subartikel (3);

(ii) die betrokke departementshoof in gebreke bly om die aanstelling van 'n voorsitter ingevolge subartikel (5) te versoek;

(iii) waar van toepassing, die Departement van Arbeid of die Kommissie in gebreke bly om 'n voorsitter van die versoeningsraad ingevolge subartikel (5) aan te stel;

(b) contain a description of the issue or issues in dispute: Provided that the parties to the dispute may at any time agree to redefine the issue or issues in dispute.

(3) The head of department shall establish the conciliation board in conjunction with the aggrieved employee or the employee organisation representing him or her, and convene a meeting of the board at the headquarters of the employee within 10 days from the date of receipt of the form contemplated in subsections (1) and (2): Provided that the parties to the conciliation board may agree to alter the date, time or venue of the meeting of the conciliation board.

(4) A conciliation board shall consist of not more than three persons nominated by the employee concerned or by the employee organisation on his or her behalf, and an equal number of persons nominated by the head of department.

5. The Chairperson of the conciliation board shall be appointed by the parties concerned from among themselves or otherwise and on such terms as may be agreed upon: Provided that if agreement cannot be reached, the head of department shall, within two working days from the date of the meeting contemplated in subsection (3), request the Department of Labour to appoint, within five days from receiving that request, a Chairperson for the conciliation board: Provided further that if the Department of Labour is as employer involved in the conciliation board, the request to appoint a Chairperson shall be addressed to the Commission instead.

(6) The head of department concerned shall provide a conciliation board established in terms of subsection (3) with such secretarial and clerical assistance as he or she may deem necessary for the effective performance of the functions of the conciliation board: Provided that the parties may agree to provide their own secretarial and clerical assistance.

(7) The conciliation board shall endeavour to settle the dispute referred to it within 30 days from the date of the appointment of its Chairperson in terms of subsection (5), or within such further period as may from time to time be agreed upon by the parties involved in the conciliation board.

(8) A settlement reached by the parties shall be reduced to writing, and such written agreement shall be binding on the parties to it.

(9) The settlement or other outcome of the deliberations of the conciliation board shall be noted by the Chairperson on the form contemplated in subsection (1), of which he or she shall cause each of the parties concerned to be provided with a copy.

(10) (a) An employee who or the employee organisation which in terms of subsection (1) has declared a dispute, requested that a conciliation board be established and submitted the completed prescribed form, may apply, in the case of an unfair labour practice dispute, to the Industrial Court in terms of this Act, or, in the case of any other dispute of right, to any other court for a decision on the dispute if—

- (i) a meeting of a conciliation board is not convened as contemplated in subsection (3);
- (ii) the head of department concerned fails to request the appointment of a chairperson in terms of subsection (5);
- (iii) where applicable, the Department of Labour or the Commission fails to appoint a chairperson of the conciliation board in terms of subsection (5);

- (iv) die partye betrokke by die versoeningsraad nie daarin slaag nie om ooreen te kom om die dienstermyn van die versoeningsraad ingevolge subartikel (7) te verleng totdat 'n skikking bereik word;
- (v) die versoeningsraad nie daarin slaag om die geskil binne die tydperk bedoel in subartikel (7) te besleg nie; of
- (vi) die partye by die geskil ooreenkom dat hulle nie in staat sal wees om die geskil te besleg nie en skriftelike bewys daarvan aan die betrokke hof voorlê.

(b) 'n Geskil word geag nie deur 'n versoeningsraad besleg te wees nie indien enige van die omstandighede in paragraaf (a) vermeld, voorgekom het.

(c) 'n Aansoek kan ingevolge paragraaf (a) by die Nywerheidshof of ander hof gedoen word sonder dat dit nodig is om gebruik te maak van ander prosedures ingevolge 'n ander wet of die gemene reg, of dit uit te put: Met dien verstande dat 'n party wat so 'n aansoek by 'n hof doen, steeds die reëls van so 'n hof in verband met die verwysing en beregting van geskille moet nakom.

(d) Die Nywerheidshof of sodanige ander hof kan oor die aansoek beslis.

(11) (a) Geen versoeningsraad word ingestel nie tensy aansoek gedoen word binne 180 dae vanaf die datum waarop die gronde vir die geskil aan die werknemer bekend geraak het, of die later datum waarop die betrokke partye mag ooreenkom of wat die departementshoof by die aanvoer van gegronde rede vir die laat indiening van sodanige aansoek bepaal.

(b) Indien die departementshoof weier om so 'n later datum te bepaal, moet hy of sy die party wat die aansoek ingedien het, skriftelik daarvan in kennis stel, en dié party kan binne 'n tydperk van 90 dae vanaf die datum van dié kennisgewing na die Nywerheidshof appelleer, wat sodanige aansoek oorweeg en die beslissing daaroor gee wat hy goetvind, of die betrokke partye kan by ooreenkoms die aangeleentheid na arbitrasie verwys.

(12) 'n Versoeningsraad word geag ontslaan te wees by verstryking van die tydperk bedoel in subartikel (7), of indien 'n skikking ingevolge hierdie artikel bereik is.

(13) Die bepalinge van hierdie artikel is nie van toepassing nie op 'n geskil waar die departementshoof die gegriefde werknemer is.

Reg om te staak of uit te sluit

19. (1) Behoudens die bepalinge van hierdie artikel het werknemers, uitgesonder diegene wat noodsaaklike dienste lewer, die reg om te staak, en het die werkgewer, behalwe met betrekking tot werknemers in diens by noodsaaklike dienste, die reg tot uitsluiting: Met dien verstande dat geen werknemer of ander persoon 'n staking mag aanstig of enige werknemer mag aanhits om aan 'n staking deel te neem of dit voort te sit nie, of aan 'n staking of aan die voortsetting van 'n staking mag deelneem nie, en geen werkgewer 'n uitsluiting mag aanstig of enige werkgewer mag aanhits om aan 'n uitsluiting deel te neem of dit voort te sit nie, of aan 'n uitsluiting of aan die voortsetting van 'n uitsluiting mag deelneem nie—

(a) gedurende die tydperk van geldigheid van enige ooreenkoms op sentrale, departementele of provinsiale vlak of enige vasstelling of toekenning wat ingevolge hierdie Wet bindend is vir die werknemers of werkgewers wat by die staking of uitsluiting betrokke is of sal wees en waarvan die een of ander bepaling die aangeleentheid behandel wat aanleiding tot die staking of uitsluiting gee;

- (iv) the parties involved in the conciliation board have failed to agree to extend the period of office of the conciliation board in terms of subsection (7) until a settlement is reached;
- (v) the conciliation board does not succeed in settling the dispute within the period contemplated in subsection (7); or
- (vi) the parties to the dispute agree that they will not be able to settle the dispute and submit written proof thereof to the relevant court.

(b) A dispute shall be deemed not to be settled by a conciliation board if any of the circumstances referred to in paragraph (a) have occurred.

(c) An application may be made in terms of paragraph (a) to the Industrial Court or other court without it being necessary to make use of or exhaust any other procedures in terms of any other law or the common law: Provided that a party which so makes an application to a court shall observe the rules of such court with regard to the referral and adjudication of disputes.

(d) The Industrial Court or such other court may determine the application.

(11) (a) No conciliation board shall be established unless the application is made within 180 days from the date on which the reasons for the dispute became known to the employee, or such later date upon which the parties concerned may agree or which is fixed by the head of department on good cause shown for the late lodging of such application.

(b) If the head of department refuses to fix such a later date he or she shall notify the party who lodged the application in writing thereof, and such party may within a period of 90 days of the date of such notice appeal to the Industrial Court, which shall consider such application and give such decision thereon as it may deem fit, or the parties concerned may, by agreement, refer the matter to arbitration.

(12) A conciliation board shall be deemed to have been discharged upon the expiry of the period contemplated in subsection (7) or if a settlement is reached in terms of this section.

(13) The provisions of this section shall not apply to a dispute in which a head of department is the aggrieved employee.

Right to strike or lock-out

19. (1) Subject to the provisions of this section, employees, excluding those rendering essential services, shall have the right to strike, and the employer shall, except in relation to employees engaged in essential services, have the right to a lock-out: Provided that no employee or other person shall instigate a strike or incite any employee to take part in or to continue a strike, or take part in a strike or in the continuation of a strike, and no employer shall instigate a lock-out or incite any employer to take part in or to continue a lock-out, or take part in a lock-out or in the continuation of a lock-out—

- (a) during the period of currency of any agreement at central, departmental or provincial level or any determination or award which in terms of this Act is binding on the employees or employers who are or would be involved in the strike or lock-out and any provision of which deals with the matter giving rise to the strike or lock-out;

- (b) in die geval van die afwesigheid van 'n ooreenkoms rakende 'n aangeleentheid binne die bevoegdheid van 'n bepaalde kamer van die Raad, tensy—
- (i) die aangeleentheid wat tot die staking of uitsluiting aanleiding gee deur óf 'n toegelate werknemerorganisasie óf die werkgewer na die betrokke kamer van die Raad verwys en deur dié kamer oorweeg is, en 'n dooie punt skriftelik verklaar is ooreenkomstig die konstitusie van genoemde kamer; of
 - (ii) dié aangeleentheid deur óf so 'n organisasie óf die werkgewer aan die betrokke kamer voorgelê is en 'n tydperk van 30 dae, bereken vanaf die datum waarop dit aldus voorgelê is, of die langer tydperk waarop in genoemde kamer ooreengekom mag gewees het, verstryk het,
- na gelang van watter gebeurtenis die eerste plaasvind;
- (c) indien daar ooreengekom is om die aangeleentheid na arbitrasie te verwys; of
- (d) indien daar in hierdie Wet voorsiening is vir hantering van die betrokke aangeleentheid deur middel van litigasie.
- (2) Geen werknemer mag na aanleiding van 'n samespanning, ooreenkoms of verstandhouding, hetsy uitdruklik of nie, met enige getal persone wat in diens is of was by dieselfde werkgewer of by verskillende werkgewers, 'n handeling of versuim beoog in paragraaf (a) of (b) van die omskrywing van "staking" verrig of deelneem aan die verrigting van so 'n handeling of versuim nie, en geen werknemer of ander persoon mag enige werknemer aanhits, aanstig, beveel, help, adviseer, aanmoedig of verkry om so 'n handeling of versuim te verrig of om aan die verrigting van so 'n handeling of versuim deel te neem nie, indien daardie handeling of versuim verrig word of bedoel is om verrig te word met 'n ander doel as 'n doel in paragraaf (ii) van genoemde omskrywing bedoel.
- (3) Geen persoon wat 'n werkgewer is of was, mag 'n handeling beoog in paragraaf (a) van die omskrywing van "uitsluiting" verrig, en geen werkgewer of ander persoon mag 'n werkgewer of ander persoon aanhits, aanstig, beveel, help, adviseer, aanmoedig of verkry om so 'n handeling te verrig nie, indien daardie handeling verrig word of bedoel is om verrig te word met 'n ander doel as 'n doel in genoemde omskrywing bedoel.
- (4) Geen werknemerorganisasie en geen ampsdraer, amptenaar of lid van so 'n organisasie mag 'n staking deur lede van dié organisasie uitroep of daaraan deelneem nie tensy—
- (a) die meerderheid van die lede van sodanige organisasie betrokke by die aangeleentheid wat aanleiding gee tot die staking in die bepaalde departement of departemente of provinsiale administrasie of provinsiale administrasies waarin die staking uitgeroep word of die deelname aan die staking plaasvind, deur middel van geheime stemming ten gunste van sodanige optrede gestem het, en die omstandighede beoog in subartikel (1) (b) aanwesig is; en
 - (b) skriftelike kennis van ten minste 10 dae aan die bepaalde betrokke werkgewer of werkgewers gegee is van die uitslag van die stemming in paragraaf (a) vermeld, sowel as van die aanvangsdatum van sodanige staking.

(b) in the case of the absence of an agreement on a matter within the power of a particular chamber of the Council, unless—

- (i) the matter giving rise to the strike or lock-out has been referred by either an admitted employee organisation or the employer to the relevant chamber of the Council and has been considered by such chamber, and a deadlock has been declared in writing in accordance with the constitution of the said chamber; or
- (ii) such matter was submitted by either such an organisation or the employer to the relevant chamber and a period of 30 days, reckoned from the date on which it was so submitted, or such longer period as may have been agreed upon in the said chamber, has expired,

whichever event occurs first;

- (c) if it has been agreed to refer the matter to arbitration; or
- (d) if provision is made in this Act for dealing with the matter concerned by means of litigation.

(2) No employee shall in pursuance of any combination, agreement or understanding, whether expressed or not, with any number of persons who are or have been employed by the same employer or by different employers, commit or take part in committing, and no employee or other person shall incite, instigate, command, aid, advise, encourage or procure any employee to commit or to take part in committing, any act or omission contemplated in paragraph (a) or (b) of the definition of “strike”, if such act or omission is committed or is intended to be committed for any purpose other than a purpose referred to in paragraph (ii) of the said definition.

(3) No person who is or has been an employer shall commit, and no employer or other person shall incite, instigate, command, aid, advise, encourage or procure any employer or other person to commit any act contemplated in paragraph (a) of the definition of “lock-out”, if such act is committed or is intended to be committed for any purpose other than a purpose referred to in the said definition.

(4) No employee organisation and no office-bearer, official or member of such an organisation shall call or take part in any strike by members of the said organisation unless—

- (a) the majority of the members of such organisation who are involved in the matter giving rise to the strike in the particular department or departments or provincial administration or provincial administrations in which the strike is called or the taking part in the strike takes place, have voted by secret ballot in favour of such action and the circumstances contemplated in subsection (1) (b) are present; and
- (b) written notice of at least 10 days has been given to the particular employer or employers concerned of the result of the ballot referred to in paragraph (a), as well as of the date of commencement of such a strike.

(5) 'n Werkgewer of 'n werkgewerorganisasie moet ten minste 10 dae skriftelike kennis gee óf aan die betrokke werknemers, indien hulle nie lede van 'n werknemerorganisasie is nie, óf aan die betrokke werknemerorganisasie of -organisasies van sy of haar voorneme om 'n uitsluiting uit te roep, tesame met 'n aanduiding van die aanvangsdatum van dié uitsluiting.

(6) (a) 'n Geregshof, met inbegrip van die Nywerheidshof, reik nie 'n interdik of enige ander bevel uit nie om enige persoon, werknemerorganisasie of werkgewer daarvan te weerhou om 'n staking of uitsluiting aan te stig of aan te hits of daaraan deel te neem, tensy 48 uur kennis van die tersaaklike aansoek aan die respondent deur die aansoeker gegee is: Met dien verstande dat die betrokke hof 'n korter tydperk as genoemde tydperk van 48 uur kan toelaat indien —

- (i) die aansoeker die respondent kennis gegee het van die aansoeker se voorneme om aansoek om die uitreiking van 'n interdik of ander bevel te doen;
- (ii) die respondent 'n redelike geleentheid gegun word om aangehoor te word voordat 'n beslissing oor daardie aansoek gegee word; en
- (iii) die aansoeker goeie grond aangevoer het waarom 'n korter tydperk as genoemde tydperk van 48 uur toegestaan behoort te word:

Met dien verstande voorts dat indien daar minstens 10 dae voor die aanvang van 'n voorgenome staking of uitsluiting, op die voorgeskrewe wyse kennis aan die aansoeker van sodanige voorgenome staking of uitsluiting gegee is, die aansoeker minstens vyf dae kennis aan die respondent van 'n aansoek om 'n interdik of ander bevel moet gee.

(b) Genoemde vereiste van 48 uur kennisgewing is nie van toepassing nie ten opsigte van noodsaaklike dienste bedoel in artikel 20 (1).

(7) Geen werknemer word vergoed nie vir die tydperk van sy of haar deelname aan 'n staking of 'n ander werkstopsetting wat nie 'n staking is nie, of vir die duur van enige wettige uitsluiting.

(8) Geen siviele geding mag in enige geregshof ingestel word nie teen enige werknemer, werkgewer, werknemerorganisasie of werkgewerorganisasie of teen enige lid, ampsdraer of amptenaar van so 'n organisasie ten opsigte van kontrakbreuk, verbreking van 'n statutêre verpligting of onregmatige daad (behalwe laster) gepleeg deur daardie werknemer, werkgewer of organisasie, of deur daardie lid, ampsdraer of amptenaar namens daardie organisasie, ter bevordering van 'n staking of uitsluiting: Met dien verstande dat bedoelde vrywaring nie van toepassing is nie op enige handeling verrig ter bevordering van 'n staking of uitsluiting waaraan, of aan die voortsetting waarvan, enige werknemer, werkgewer of ander persoon by hierdie artikel verbied word om deel te neem, of op enige handeling waarvan die pleeg 'n kriminele oortreding is.

(9) Behoudens die bepalings van subartikel (8) is enige lid, ampsdraer of amptenaar van 'n werknemerorganisasie, werkgewerorganisasie of enige werkgewer of werknemerbond of enige ander persoon wat inbreuk maak op die kontraktuele verhouding tussen 'n werkgewer en 'n werknemer wat die verbreking van die betrokke kontrak tot gevolg het, deliktueel aanspreeklik.

(10) (a) Behalwe soos by subartikel (7) bepaal, mag geen werkgewer vir 'n tydperk van 30 dae vanaf die aanvang van 'n staking 'n werknemer penaliseer of ontslaan vanweë sy of haar deelname aan dié staking nie, indien die bepalings van hierdie artikel ten opsigte daarvan nagekom is en dié staking nie op 'n onbillike wyse uitgevoer word nie.

(b) Indien 'n staking gedurende die tydperk bedoel in paragraaf (a) op 'n onbillike wyse uitgevoer word of na genoemde tydperk voortgesit word, kan die betrokke werkgewer 'n betrokke werknemer ontslaan of anders penaliseer.

(5) An employer or an employer organisation shall give written notice of at least 10 days either to the employees concerned, if they are not members of an employee organisation, or to the employee organisation or organisations concerned of his, her or its intention to call a lock-out, indicating the date of commencement of such lock-out.

(6) (a) A court of law, including the Industrial Court, shall not grant an interdict or any other order to restrain any person, employee organisation or employer from instigating, inciting or participating in a strike or lock-out, unless 48 hours' notice of the relevant application has been given to the respondent by the applicant: Provided that the court concerned may permit a shorter period than the said period of 48 hours if—

- (i) the applicant has given notice to the respondent of the applicant's intention to apply for the issuing of an interdict or other order;
- (ii) the respondent is given a reasonable opportunity to be heard before a decision regarding that application is taken; and
- (iii) the applicant has shown good cause why a shorter period than the said period of 48 hours should be permitted:

Provided further that if at least 10 days prior to the commencement of a proposed strike or lock-out, notice of such proposed strike or lock-out has been given to the applicant in the prescribed manner, the applicant shall give at least five days' notice to the respondent of an application for an interdict or other order.

(b) The said requirement of 48 hours' notice shall not apply in respect of essential services contemplated in section 20 (1).

(7) No employee shall be remunerated for the period of his or her participation in any strike or any other work stoppage which is not a strike, or for the duration of any lawful lock-out.

(8) No civil proceedings shall be brought in any court against any employee, employer, employee organisation or employer organisation or against any member, office-bearer or official of any such organisation in respect of any breach of contract or any breach of a statutory duty or any delict (other than defamation) committed by that employee, employer or organisation, or by that member, office-bearer or official on behalf of that organisation, in furtherance of a strike or lock-out: Provided that that indemnity shall not apply to any act committed in furtherance of any strike or lock-out in which, or in the continuance of which, any employee, employer or other person is by this section forbidden to take part, or to any act the commission of which is a criminal offence.

(9) Subject to the provisions of subsection (8), any member, office-bearer or official of an employee organisation, employer organisation or any other employer or employee federation or any person who interferes with the contractual relationship between an employer and an employee resulting in the breach of the contract in question, shall be liable in delict.

(10) (a) Except as provided by subsection (7), no employer shall, for a period of 30 days from the commencement of a strike, penalise or discharge an employee on account of his or her participation in such a strike if the requirements of this section in regard thereto have been complied with and such a strike is not conducted in an unfair manner.

(b) If the strike is during the period referred to in paragraph (a) conducted in an unfair manner or is continued after the said period, the employer concerned may discharge or otherwise penalise an employee involved in the strike.

(c) Vir die doeleindes van die ontslag van 'n werknemer ingevolge paragraaf (b) is die bepalings van subartikel (11) *mutatis mutandis*, van toepassing.

(11) (a) Indien werknemers aan 'n staking in stryd met hierdie artikel deelneem, moet die departementshoof deur middel van 'n kennisgewing aan hulle 'n ultimatum rig om binne een dag of die langer tydperk wat die departementshoof na eie goeddunke bepaal, terug te keer werk toe, en indien hulle versuim om dit te doen, moet hy of sy deur middel van 'n verdere kennisgewing, in plaas van die gewone dissiplinêre prosedures of optredes, sodanige werknemers die geleentheid bied om binne drie werksdae 'n skriftelike verduideliking aan hom of haar te verskaf waarom hulle nie normale pligte verrig nie.

(b) 'n Kennisgewing in paragraaf (a) vermeld, kan geskied deur middel van mondelinge kommunikasie, 'n brief, publikasie daarvan op enige wyse of die aanbring daarvan by die werknemers se vaste werkplek of, indien hulle nie 'n vaste werkplek het nie, by die plek waar hulle vir diens aanteken of hulle daarvoor aanmeld.

(c) By verstryking van die tydperk van drie werksdae in paragraaf (a) vermeld, neem die departementshoof alle geskrewe verduidelikings aldus verskaf, in ag, en kan hy of sy daarna, ondanks die bepalings van artikel 17 (1) en (4) van die Staatsdienswet en artikel 12 van die Wet op Korrektiewe Dienste, 1959 (Wet No. 8 van 1959), onmiddellik die dienste van enige sodanige werknemers na eie goeddunke beëindig.

(12) Iemand wat die bepalings van hierdie artikel oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar.

Noodsaaklike dienste

20. (1) Noodsaaklike dienste is dienste waarvan die onderbreking ernstige ontbering kan veroorsaak vir die hele of 'n gedeelte van die gemeenskap, of die lewe, veiligheid of gesondheid van die lede of sommige lede van die gemeenskap in gevaar kan stel, en ook —

- (a) voorsiening van water, krag en sanitasie;
- (b) regulering en beheer van lugverkeer;
- (c) nood-gesondheidsdienste, en voorsiening van nood-gesondheidsfasiliteite, aan die gemeenskap of 'n gedeelte daarvan;
- (d) brandbestrydingsdienste;
- (e) sleutelpunt-rekenaardienste;
- (f) dienste noodsaaklik vir die funksionering van die howe;
- (g) verpleegdienste;
- (h) mediese en paramediese dienste;
- (i) dienste deur werknemers in die bestuurskader;
- (j) dienste deur werknemers in die Nasionale Weermag, die Suid-Afrikaanse Polisiediens en die Departement van Korrektiewe Dienste;
- (k) dienste deur werknemers verantwoordelik vir die uitbetaling van maatskaplike pensioene;
- (l) enige diens ten opsigte waarvan die Nywerheidshof verklaar het dat dit 'n noodsaaklike diens is;
- (m) dienste ten opsigte waarvan die werkgewer en werknemers of werknemer-organisasies ooreenkom dat dit noodsaaklike dienste is, vir sover dit hulle betref; en
- (n) ondersteuningsdienste wat noodsaaklik is by die lewering van dienste beoog in hierdie subartikel.

(c) For the purposes of the discharge of an employee in terms of paragraph (b) the provisions of subsection (11) shall *mutatis mutandis* apply.

(11) (a) If employees participate in any strike in contravention of this section, the head of department shall by means of a notice give them an ultimatum to return to work within one day or such longer period as the head of department at his or her sole discretion may determine, and if they fail to do so, he shall by means of a further notice, instead of the normal disciplinary procedure or action, afford them the opportunity of providing him or her, within three working days, with a written explanation for not performing their normal duties.

(b) A notice referred to in paragraph (a) may be made by means of verbal communication, a letter, publication thereof in any manner or the affixing thereof at the employees' fixed place of work or, if they do not have a fixed place of work, at the place where they sign on or report for duty.

(c) Upon the expiry of the period of three working days referred to in paragraph (a), the head of department shall take into account any written explanations so made, and may thereafter immediately terminate the services of any such employees at his or her sole discretion, and notwithstanding the provisions of section 17 (1) and (4) of the Public Service Act and section 12 of the Correctional Services Act, 1959 (Act No. 8 of 1959).

(12) Any person who contravenes the provisions of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine or to imprisonment for a period not exceeding two years.

Essential services

20. (1) Essential services are services the interruption of which could cause serious hardship to the whole or a part of the community or could endanger the life, safety or health of the members or some of the members of the community, and include—

- (a) provision of water, power and sanitation;
- (b) regulation and control of air traffic;
- (c) emergency health services, and provision of emergency health facilities, to the community or a part thereof;
- (d) fire-fighting services;
- (e) key-point computer services;
- (f) services essential for the functioning of the courts;
- (g) nursing services;
- (h) medical and paramedical services;
- (i) services by employees in the management echelon;
- (j) services by employees in the National Defence Force, the South African Police Service and the Department of Correctional Services;
- (k) services by employees responsible for the payment of social pensions;
- (l) any service declared by the Industrial Court to be an essential service;
- (m) services which the employer and employees or employee organisations agree to be essential services, as far as they are concerned; and
- (n) support services essential to the rendering of any services contemplated in this subsection.

(2) Indien 'n geskil ontstaan oor die vraag of 'n werknemer 'n noodsaaklike diens soos bedoel in subartikel (1) lewer, kan dié geskil binne 14 dae vanaf die datum van die ontstaan van die geskil deur enige party by die geskil na arbitrasie verwys word vir beslegting op 'n spoedeisende basis, en die arbiter se beslissing is bindend.

Verpligte arbitrasie

21. (1) 'n Geskil van belange wat betrekking het op die werknemers wat benut word in 'n noodsaaklike diens en wat nie deur die betrokke partye in 'n kamer van die Raad deur middel van onderhandelinge besleg kan word nie, word—

(a) in die geval van 'n geskil op sentrale vlak wat finansiële implikasies vir die werkgewer sal hê, of 'n geskil op departementele of provinsiale vlak rakende 'n aangeleentheid binne die bevoegdheid van 'n kamer op daardie vlak, na arbitrasie verwys ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel; en

(b) in die geval van 'n geskil op sentrale vlak rakende 'n aangeleentheid wat nie finansiële implikasies vir die werkgewer sal hê nie, na die Nywerheidshof vir 'n beslissing verwys of, by ooreenkoms tussen die partye, na arbitrasie ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel.

(2) Verwysing na arbitrasie bedoel in subartikel (1), geskied slegs deur die indiening van 'n versoek om arbitrasie deur óf die betrokke toegelate werknemerorganisasies in artikel 5 (5) bedoel, óf die betrokke werkgewer in 'n betrokke kamer van die Raad, waarop vooraf besluit is by wyse van 'n meerderheidstem aan die werknemerkant, soos bedoel in artikel 12 (5), op 'n vergadering van die betrokke kamer van die Raad wat volgens die konstitusie daarvan gehou word, of by wyse van 'n meerderheidstem aan die werkgewerkant op so 'n vergadering.

(3) Arbitrasie word onderneem deur 'n enkele arbiter, of deur 'n gelyke getal arbiters en 'n skeidsregter, verkies uit 'n paneel van arbiters wat deur alle kamers van die Raad benut moet word en wat deur die kamer van die Raad op sentrale vlak saamgestel moet word.

(4) As 'n kamer van die Raad besluit het dat die arbitrasie deur 'n enkele arbiter onderneem moet word, moet 'n persoon ten gunste van wie se aanstelling 'n meerderheid van stemme aan die werknemerkant en 'n meerderheid van stemme aan die werkgewerkant uitgebring is, as arbiter aangestel word uit die paneel in subartikel (3) vermeld.

(5) As 'n kamer van die Raad besluit het dat die arbitrasie deur 'n gelyke getal arbiters en 'n skeidsregter onderneem moet word, moet die helfte van die getal arbiters deur die verteenwoordigers aan die werknemerkant uit die paneel in subartikel (3) vermeld en die ander helfte deur die verteenwoordigers aan die werkgewerkant uit genoemde paneel aangestel word, en moet die persoon uit genoemde paneel ten gunste van wie se aanstelling 'n meerderheid van stemme aan die werknemerkant en 'n meerderheid van stemme aan die werkgewerkant uitgebring is, as skeidsregter aangestel word.

(6) Indien meer as een arbiter aangestel is—

(a) moet die skeidsregter voorsit op alle vergaderings van die arbiters waarop hy of sy teenwoordig is;

(b) is die beslissing van die meerderheid van die arbiters die beslissing van die arbiters; en

(c) het die skeidsregter, in die geval van 'n staking van stemme, 'n beslissende stem.

(2) If a dispute arises with regard to whether an employee is rendering an essential service as contemplated in subsection (1), such a dispute may within 14 days from the date on which the dispute arose, be referred to arbitration by any party to the dispute, for resolution on an expedited basis, and the arbitrator's decision shall be binding.

Compulsory arbitration

21. (1) A dispute of interest which relates to employees who are employed in an essential service and which cannot be settled by the relevant parties in a chamber of the Council by means of negotiation shall—

- (a) in the case of a dispute at central level that will have financial implications for the employer, or a dispute at departmental or provincial level concerning a matter within the power of a chamber at that level, be referred to arbitration in accordance with the provisions of this section; and
- (b) in the case of a dispute at central level concerning a matter that will not have financial implications for the employer, be referred to the Industrial Court for a decision or, by agreement between the parties, to arbitration in accordance with the provisions of this section.

(2) Referral to arbitration contemplated in subsection (1) shall only take place by the lodging of a request for arbitration by either the relevant admitted employee organisations referred to in section 5 (5) or the relevant employer in a chamber of the Council concerned; decided on beforehand by a majority of votes on the employee side, as contemplated in section 12 (5), at a meeting of the particular chamber of the Council held in accordance with the constitution thereof, or by a majority of votes on the employer side at such a meeting.

(3) Arbitration shall be conducted by a single arbitrator, or by an even number of arbitrators and an umpire, selected from a panel of arbitrators to be utilised by all the chambers of the Council and compiled by the chamber of the Council at central level.

(4) If a chamber of the Council has decided that the arbitration shall be conducted by a single arbitrator, a person in favour of whose appointment a majority of votes on the employee side and a majority of votes on the employer side have been polled, shall be appointed arbitrator from the panel referred to in subsection (3).

(5) If a chamber of the Council has decided that the arbitration shall be conducted by an even number of arbitrators and an umpire, one half of the number of arbitrators shall be appointed by the representatives on the employee side from the panel referred to in subsection (3), and one half by the representatives on the employer side from the said panel, while the person from the said panel in favour of whose appointment a majority of votes on the employee side and a majority of votes on the employer side have been polled, shall be appointed umpire.

(6) If more than one arbitrator has been appointed—

- (a) the umpire shall preside at all meetings of the arbitrators at which he or she is present;
- (b) the decision of the majority of the arbitrators shall be the decision of the arbitrators; and
- (c) the umpire shall, in the case of an equality of votes, have a casting vote.

(7) Die betrokke kamer van die Raad bepaal die opdrag aan die arbiter, of arbiters en skeidsregter, ingevolge subartikel (4) of (5) aangestel.

(8) Indien 'n besluit of aanstelling in subartikel (4) of (5) vermeld, nie geneem of gedoen is nie binne 21 dae vanaf die datum van die indiening van die versoek ingevolge subartikel (2), moet die arbitrasie deur die Nywerheidshof onderneem word binne die opdrag wat die betrokke kamer van die Raad bepaal het.

(9) Arbitrasie in subartikel (1) bedoel, moet afgehandel word binne 30 dae vanaf die datum waarop die arbiter, of arbiters en skeidsregter, ingevolge subartikel (4) of (5) deur die betrokke kamer van die Raad aangestel is: Met dien verstande dat bedoelde tydperk deur ooreenkoms tussen die partye, of vir 'n redelike tydperk deur die arbiter, of arbiters en skeidsregter, verleng kan word.

(10) Die arbiter, of arbiters and skeidsregter, of die Nywerheidshof moet 'n toekenning doen wat aandui watter party se standpunt aanvaarbaar is of watter kompromie tussen die verskillende partye se standpunte aangegaan kan word, of kan besluit, indien omstandighede dit regverdig, dat voldoende onderhandelinge of pogings tot beslegting van die geskil nie in die betrokke kamer van die Raad plaasgevind het nie, en moet dan die aangeleentheid binne 30 dae vanaf die datum van verwysing daarvan deur die betrokke kamer, na sodanige kamer terugverwys vir finale oorweging.

(11) 'n Toekenning mag slegs handel oor die onderwerp van die geskil en oor aangeleenthede wat redelikerwys met die beslegting van die geskil in verband staan.

(12) As 'n geskil wat ingevolge hierdie artikel na arbitrasie verwys is, geskik word by wyse van 'n besluit van die betrokke kamer van die Raad ingevolge artikel 12 voordat 'n toekenning gedoen word en die arbiter skriftelik in kennis gestel is dat arbitrasie nie meer verlang word nie, word die arbitrasieverrigtinge gestaak.

(13) 'n Afskrif van die toekenning van die arbiter, of arbiters en skeidsregter, of die Nywerheidshof moet aan elke party in die betrokke kamer van die Raad voorsien word.

(14) (a) In die geval van arbitrasie bedoel in paragraaf (a) van subartikel (1) in verband met 'n geskil op sentrale vlak rakende 'n aangeleentheid wat finansiële implikasies vir die werkgewer sal hê, moet die arbiter, of arbiters en skeidsregter, of die Nywerheidshof, na gelang van die geval, 'n verslag en bevinding uitbring, wat gestuur moet word aan die Sekretaris van die Parlement, wat dit moet voorlê aan die gesamentlike komitee ten opsigte van finansiële aangeleenthede, wat die verslag en bevinding, saam met 'n verslag van hom daaroor, so spoedig moontlik aan die Parlement moet voorlê vir sy beslissing.

(b) In die geval van die verwysing van 'n geskil na die Nywerheidshof of na arbitrasie ingevolge paragraaf (b) van subartikel (1), is die beslissing van die Nywerheidshof of die toekenning van die arbiter, of arbiters en skeidsregter, bindend vir al die betrokke partye.

(c) In die geval van arbitrasie bedoel in paragraaf (a) van subartikel (1) in verband met 'n geskil op departementele of provinsiale vlak—

(i) rakende 'n aangeleentheid wat finansiële implikasies vir die werkgewer sal hê, moet die arbiter, of arbiters en skeidsregter, of die Nywerheidshof, na gelang van die geval, 'n toekenning doen, wat bindend vir al die betrokke partye is en deur hulle uitgevoer moet word, tensy onvoldoende fondse vir die uitvoering van die toekenning gedurende die betrokke boekjaar vir die betrokke departement of provinsiale administrasie bewillig is, in watter geval genoemde departement of provinsiale administrasie moet versoek dat sodanige fondse gedurende die volgende boekjaar bewillig word; en

(7) The relevant chamber of the Council shall determine the terms of reference of an arbitrator, or arbitrators and umpire, appointed in terms of subsection (4) or (5).

(8) If a decision or appointment referred to in subsection (4) or (5) has not been made within 21 days from the date of the lodging of the request in terms of subsection (2), the arbitration shall be conducted by the Industrial Court within the terms of reference determined by the relevant chamber of the Council.

(9) Arbitration contemplated in subsection (1) shall be finalised within 30 days from the date on which an arbitrator, or arbitrators and umpire, were appointed by the relevant chamber of the Council in terms of subsection (4) or (5): Provided that that period may be extended by agreement between the parties, or for a reasonable period by the arbitrator, or arbitrators and umpire.

(10) The arbitrator, or arbitrators and umpire, or the Industrial Court shall make an award which shall indicate which party's point of view is acceptable or what compromise can be reached between the various parties' points of view, or may decide, if circumstances justify it, that sufficient negotiations or endeavours to settle the dispute have not taken place in the relevant chamber of the Council, and shall then, within 30 days of the date of referral of the matter by the relevant chamber, refer it back to such chamber for final consideration.

(11) An award shall deal only with the subject-matter of the dispute, and with matters reasonably incidental to the settlement of the dispute.

(12) If any dispute which has been referred to arbitration in terms of this section is settled by a decision of the relevant chamber of the Council in terms of section 12 before an award has been made and the arbitrator has been informed in writing that arbitration is no longer desired, the arbitration proceedings shall cease.

(13) A copy of the award by the arbitrator, or arbitrators and umpire, or the Industrial Court shall be furnished to each party in the chamber of the Council concerned.

(14) (a) In the case of arbitration contemplated in paragraph (a) of subsection (1) regarding a dispute at central level concerning a matter that will have financial implications for the employer, the arbitrator, or arbitrators and umpire, or the Industrial Court, as the case may be, shall make a report and finding which shall be forwarded to the Secretary to Parliament, who shall submit it to the joint committee with regard to financial matters, which shall, as soon as is practicable, submit the report and finding, together with a report by it thereon, to Parliament for its decision thereon.

(b) In the case of the referral of a dispute to the Industrial Court or to arbitration in terms of paragraph (b) of subsection (1), the decision of the Industrial Court or the award of the arbitrator, or arbitrators and umpire, shall be binding on all the parties concerned.

(c) In the case of arbitration contemplated in paragraph (a) of subsection (1) regarding a dispute at departmental or provincial level—

(i) concerning a matter that will have financial implications for the employer, the arbitrator, or arbitrators and umpire, or the Industrial Court, as the case may be, shall make an award, which shall be binding on all the parties concerned and given effect to by them, unless insufficient funds have been appropriated for the department or provincial administration concerned for giving effect to the award during the financial year in question, in which case such department or provincial administration shall request that such funds be appropriated during the following financial year; and

(ii) rakende 'n aangeleentheid wat nie finansiële implikasies vir die werkgewer sal hê nie, moet die arbiter, of arbiters en skeidsregter, of die Nywerheidshof, na gelang van die geval, 'n toekenning doen, wat bindend vir al die partye is en deur hulle uitgevoer moet word.

(15) Indien die geskil ingevolge subartikel (1) na arbitrasie verwys is, is die volgende bepalings met betrekking tot die koste van arbitrasie van toepassing:

(a) As slegs een arbiter aangestel is, moet die helfte van sy of haar gelde deur die werknemerorganisasies betrokke by die arbitrasie in die betrokke kamer van die Raad en die ander helfte deur die betrokke werkgewer betaal word;

(b) as meer as een arbiter aangestel is, moet die betrokke werknemerorganisasies en die betrokke werkgewer onderskeidelik die gelde van die arbiter of arbiters deur hulle aangestel, betaal;

(c) as 'n skeidsregter aangestel is, moet die helfte van sy of haar gelde deur die betrokke werknemerorganisasies en die ander helfte deur die betrokke werkgewer betaal word; of

(d) as die arbitrasie deur die Nywerheidshof onderneem word, moet die helfte van die voorgeskrewe gelde deur die betrokke werknemerorganisasies en die ander helfte deur die betrokke werkgewer betaal word.

(16) Ondanks die bepalings van subartikel (15) moet die werkgewer die koste betaal indien 'n verslag en bevinding ingevolge subartikel (14) (a) uitgebring word en die Parlement dit nie in die geheel of gedeeltelik goedkeur nie, of as die fondse ingevolge subartikel (14) (c) (i) versoek, nie in die geheel of gedeeltelik bewillig word nie.

Bevoegdhede en werksaamhede van Nywerheidshof

22. (1) (a) Behoudens die bepalings van hierdie Wet het die Nywerheidshof, benewens werksaamhede wat hy ingevolge 'n ander wet het, die werksaamhede wat by hierdie Wet aan hom verleen of opgedra word, en is die reëls en prosedure wat kragtens die Wet op Arbeidsverhoudinge ten opsigte van hom van toepassing is, *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die verrigting van sy werksaamhede kragtens hierdie Wet.

(b) Vir die doeleindes van hierdie Wet kan die Reëlsraad ingestel by artikel 17 (22) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, nuwe reëls uitvaardig, wat nie met die bepalings van hierdie Wet strydig is nie.

(2) Die werksaamhede van die Nywerheidshof ingevolge hierdie Wet is—

(a) om dringende tussentydse regshulp te verleen totdat 'n bevel deur hom ingevolge artikel 23 (9) uitgevaardig is;

(b) om oorweging te skenk aan, en 'n beslissing te gee oor, 'n aansoek by hom gedoen om 'n bevel kragtens artikel 23 (9);

(c) om vasstellings ingevolge artikel 24 te doen;

(d) om appëlle ingevolge artikels 10 (3) (b), 10 (5) (d) (ii), 11 (7), 17 (4) (b), 17 (8) en 18 (11) (b) te beslis;

(e) om geskille wat ingevolge artikels 18 (10), 21 (1) (b) en subartikels (5) en (6) (a) van hierdie artikel na hom verwys is, te bereg;

(f) om toekennings ingevolge artikels 21 (10) en 21 (14) (c) te doen;

(g) om 'n interdik ingevolge artikel 19 (6) uit te reik;

(h) om 'n bevel ingevolge subartikel (3) en (4) uit te vaardig;

(ii) concerning a matter that will not have financial implications for the employer, the arbitrator, or arbitrators and umpire, or the Industrial Court, as the case may be, shall make an award, which shall be binding on all the parties and given effect to by them.

(15) If the dispute has been referred to arbitration in terms of subsection (1) the following provisions with regard to the costs of arbitration shall apply:

- (a) If only one arbitrator has been appointed, one half of his or her fees shall be paid by the employee organisations involved in the arbitration in the relevant chamber of the Council and one half by the employer concerned;
- (b) if more than one arbitrator has been appointed, the employee organisations involved and the employer concerned shall, respectively, pay the fees of the arbitrator or arbitrators appointed by them;
- (c) if an umpire has been appointed, one half of his or her fees shall be paid by the employee organisations involved and one half by the employer concerned; or
- (d) if the arbitration is conducted by the Industrial Court, one half of the prescribed fees shall be paid by the employee organisations involved and one half by the employer concerned.

(16) Notwithstanding the provisions of subsection (15) the employer shall pay the costs if a report and finding are made in terms of subsection (14) (a) and Parliament does not approve of it in whole or in part, or if the funds requested in terms of subsection (14) (c) (i) are not appropriated in whole or in part.

Powers and functions of Industrial Court

22. (1) (a) Subject to the provisions of this Act, the Industrial Court shall, in addition to any functions it may have in terms of any other law, have the functions conferred upon or assigned to it under this Act, and the rules and procedure applicable in respect of it under the Labour Relations Act shall *mutatis mutandis* apply in respect of the performance of its functions under this Act.

(b) For the purposes of this Act, the Rules Board established by section 17 (22) of the Labour Relations Act may make additional rules, which shall not be in conflict with the provisions of this Act.

(2) The functions of the Industrial Court in terms of this Act shall be —

- (a) to grant urgent interim relief until an order has been made by it in terms of section 23 (9);
- (b) to consider and give a decision on any application made to it for an order under section 23 (9);
- (c) to make determinations in terms of section 24;
- (d) to decide appeals in terms of sections 10 (3) (b), 10 (5) (d) (ii), 11 (7), 17 (4) (b), 17 (8) and 18 (11) (b);
- (e) to adjudicate disputes referred to it in terms of sections 18 (10), 21 (1) (b) and subsections (5) and (6) (a) of this section;
- (f) to make awards in terms of sections 21 (10) and 21 (14) (c);
- (g) to grant an interdict in terms of section 19 (6);
- (h) to make an order in terms of subsections (3) and (4);

- (i) om arbitrasie ingevolge artikel 21 (8) te onderneem;
- (j) om ingevolge artikel 21 (14) (a) 'n verslag en bevinding uit te bring en aan die Sekretaris van die Parlement te stuur; en
- (k) om met enige ander aangeleentheid te handel waarmee hy kragtens hierdie Wet moet of kan handel.

(3) Die Nywerheidshof vaardig nie 'n bevel uit nie met betrekking tot koste ten opsigte van enige verrigtinge wat voor hom ingestel is, behalwe op grond van onredelikheid of beuselagtigheid van die kant van 'n party by 'n tersaaklike geskil.

(4) 'n Bevel insake koste ingevolge subartikel (3) kan ook uitgevaardig word teen 'n werknemerorganisasie, werkgewerorganisasie, ampsdraer of amptenaar wat namens die een of ander persoon optree of hom of haar op enige wyse bystaan.

(5) In die geval waar 'n geskil van regte nie—

- (a) deur 'n kamer van die Raad bygelê word nie;
- (b) deur 'n versoeningsraad besleg word nie; of
- (c) deur die partye bedoel in artikel 23 (3) besleg word nie,

kan enige party by die geskil, in die geval van 'n onbillike arbeidspraktyk, die Nywerheidshof of, in die geval van enige ander geskil van regte, enige ander hof om die beregting van die geskil nader.

(6) (a) Behoudens subartikel (5) moet 'n hof, met inbegrip van die Nywerheidshof, wat ingevolge genoemde subartikel genader is, die geskil bereg.

(b) Behoudens die bepalings van hierdie Wet kan enige so 'n hof aldus genader word sonder dat dit nodig is om gebruik te maak van ander prosedures ingevolge 'n ander wet of die gemene reg, of dit uit te put: Met dien verstande dat 'n party wat 'n hof aldus nader, steeds die reëls van so 'n hof in verband met die verwysing en beregting van geskille moet nakom.

Bevoegdheid van Nywerheidshof betreffende herstel in diens van werknemers, herstel van bedinge en voorwaardes van diens, en onbillike arbeidspraktyke

23. (1) In hierdie artikel en artikel 24 beteken "geskil" 'n geskil aangaande 'n beweerde onbillike arbeidspraktyk.

(2) Enige party by 'n geskil—

- (a) wat kragtens artikel 18 (1) aansoek gedoen het dat die geskil na 'n versoeningsraad verwys word; of
- (b) wat, waar die geskil tussen die werkgewer en 'n toegelate werknemerorganisasie ontstaan het, hetsy binne of buite 'n kamer van die Raad, die Voorsitter van die betrokke kamer versoek het om stappe te doen om die geskil ingevolge die konstitusie van dié kamer op te los,

kan binne 10 dae vanaf die datum van sodanige verwysing of versoek by wyse van 'n beëdigde verklaring by die Nywerheidshof aansoek doen om 'n bevel kragtens subartikel (9).

(3) Enige werknemerorganisasie, behalwe 'n toegelate werknemerorganisasie, of werkgewer wat beweer dat 'n onbillike arbeidspraktyk deur die ander party teen hom of haar gepleeg is, of enige werkgewer wat beweer dat 'n onbillike arbeidspraktyk deur 'n werknemer teen hom of haar gepleeg is, kan by wyse van 'n beëdigde verklaring by die Nywerheidshof om 'n bevel kragtens subartikel (9) aansoek doen: Met dien verstande dat—

- (a) die aansoeker die hof moet oortuig dat hy stappe gedoen het om die geskil tussen hom of haar en die ander party te besleg; en

- (i) to conduct arbitration in terms of section 21 (8);
- (j) to make a report and finding in terms of section 21 (14) (a) and forward it to the Secretary to Parliament; and
- (k) to deal with any other matter which it is required or permitted to deal with under this Act.

(3) The Industrial Court shall not make any order as to costs in respect of any proceedings brought before it, save on the ground of unreasonableness or frivolity on the part of a party to a relevant dispute.

(4) Any order as to costs in terms of subsection (3) may also be made against an employee organisation, employer organisation, office-bearer or official acting on behalf of or in any manner assisting any person.

(5) In the event of a dispute of right not being —

- (a) resolved by a chamber of the Council;
- (b) settled by a conciliation board; or
- (c) settled by the parties contemplated in section 23 (3),

any party to the dispute may, in the case of an unfair labour practice, approach the Industrial Court or, in the case of any other dispute of right, any other court for adjudication of the dispute.

(6) (a) Subject to subsection (5), a court, including the Industrial Court, which has been approached in terms of the said subsection shall adjudicate such dispute.

(b) Subject to the provisions of this Act, any such court may be so approached without it being necessary to make use of or to exhaust any other procedures in terms of any other law or the common law: Provided that a party which so approaches a court shall observe the rules of such court with regard to the referral and adjudication of disputes.

Power of Industrial Court in regard to reinstatement of employees, restoration of terms and conditions of employment, and unfair labour practices

23. (1) In this section and section 24 “dispute” means a dispute about an alleged unfair labour practice.

(2) Any party to a dispute —

- (a) who has under section 18 (1) applied that the dispute be referred to a conciliation board; or
- (b) who, where the dispute has arisen between the employer and an admitted employee organisation, whether inside or outside a chamber of the Council, has requested the Chairperson of the chamber concerned to take steps to resolve the dispute in terms of the constitution of such chamber,

may within 10 days of the date of such referral or request apply by means of an affidavit to the Industrial Court for an order under subsection (9).

(3) Any employee organisation, other than an admitted employee organisation, which or employer who alleges that an unfair labour practice has been committed against it, him or her by the other party, or any employer who alleges that an unfair labour practice has been committed by an employee against him or her, may apply by means of an affidavit to the Industrial Court for an order under subsection (9): Provided that —

- (a) the applicant shall satisfy the court that it, he or she has taken steps to settle the dispute between it, him or her and the other party; and

(b) sodanige aansoek gedoen moet word binne 10 dae vanaf die datum waarop sodanige ander party skriftelik van die geskil in kennis gestel is en versoek is dat reëlins vir die beslegting van die geskil getref word.

(4) Ondanks subartikel (2) kan enige party by 'n geskil whereby 'n departementshoof en sy of haar werkgewer betrokke is, direk by die Nywerheidshof om 'n bevel kragtens subartikel (9) aansoek doen.

(5) Wanneer 'n aansoek om 'n bevel ingevolge subartikel (2), (3) of (4) gedoen word, moet die aansoek tegelykertyd bewys ten genoë van die Nywerheidshof lewer dat 'n afskrif van die aansoek per geregistreerde pos gestuur of per hand afgelewer is aan die ander party of partye by die geskil.

(6) Die party of partye in subartikel (5) vermeld, kan binne 14 dae vanaf die datum waarop die aansoek gepos of per hand afgelewer is of die verdere tydperk of tydperke wat die Nywerheidshof van tyd tot tyd óf voor óf na verstryking van so 'n tydperk vasstel, 'n beëdigde verklaring daaromtrent, wat per geregistreerde pos gestuur of per hand afgelewer is, aan die Nywerheidshof voorlê, en moet terselfdertyd 'n afskrif daarvan per geregistreerde pos stuur of per hand aflewer aan die aansoeker, en die aansoeker kan binne 10 dae vanaf die datum waarop die beëdigde verklaring gepos of afgelewer is, of die verdere tydperk of tydperke wat die Nywerheidshof van tyd tot tyd bepaal, by wyse van 'n beëdigde verklaring daarop antwoord.

(7) Enige party by verrigtinge in die Nywerheidshof kan sy of haar saak self voordra of kan verteenwoordig word deur—

(a) 'n persoon toegelaat as 'n prokureur kragtens die Wet op Prokureurs, 1979 (Wet No. 53 van 1979);

(b) 'n persoon toegelaat as 'n advokaat kragtens die Wet op die Toelating van Advokate, 1964 (Wet No. 74 van 1964);

(c) 'n lid, ampsdraer of amptenaar van enige werknemerorganisasie of werkgewerorganisasie waarvan hy of sy 'n lid is of kan word; of

(d) 'n ander werknemer of persoon wat die Nywerheidshof na eie goeddunke goedkeur.

(8) Tensy die Nywerheidshof by bewys van gegronde rede anders besluit, word geen bevel kragtens subartikel (9) uitgevaardig nie indien die betrokke aansoek kragtens subartikel (2), (3) of (4) nie gedoen is nie binne 30 dae vanaf die datum waarop kennis van die beweerde onbillike arbeidspraktyk aan die ander party by die betrokke geskil gegee is, of, indien geen sodanige kennis gegee is nie, vanaf die datum waarop die beweerde onbillike arbeidspraktyk aan die gegriefde party bekend geraak het.

(9) Na oorweging—

(a) daarvan of die aansoeker aan die tersaaklike bepalings van hierdie artikel voldoen het;

(b) van die feite uiteengesit in die aansoek en die beëdigde verklarings bedoel in subartikel (6);

(c) van enige mondelinge vertoë of getuienis deur die Nywerheidshof toegelaat;

(d) daarvan of die aansoeker ter goeder trou gepoog het om die geskil by ooreenkoms of andersins te besleg; en

(e) daarvan of dit raadsaam is om 'n bevel ingevolge hierdie artikel toe te staan,

(b) such application shall be made within 10 days of the date on which such other party was in writing notified of the dispute and requested that arrangements be made for the settlement of the dispute.

(4) Notwithstanding subsection (2), any party to a dispute involving a head of department and his or her employer may apply directly to the Industrial Court for an order under subsection (9).

(5) Whenever an application for an order is made in terms of subsection (2), (3) or (4) the applicant shall at the same time furnish proof to the satisfaction of the Industrial Court that a copy of the application has been sent by registered post or delivered by hand to the other party or parties to the dispute.

(6) The party or parties referred to in subsection (5) may within 14 days of the date on which the application was posted or delivered by hand or such further period or periods as the Industrial Court may from time to time either before or after the expiry of any such period fix, submit an affidavit sent by registered post or delivered by hand to the Industrial Court in regard thereto, and shall simultaneously send by registered post or deliver by hand to the applicant a copy thereof, and the applicant may within 10 days of the date on which the affidavit was posted or delivered, or such further period or periods as the Industrial Court may from time to time fix, by means of an affidavit reply thereto.

(7) Any party to any proceedings in the Industrial Court may present his or her case in person or may be represented by—

- (a) any person admitted as an attorney under the Attorneys Act, 1979 (Act No. 53 of 1979);
- (b) any person admitted as an advocate under the Admission of Advocates Act, 1964 (Act No. 74 of 1964);
- (c) any member, office-bearer or official of any employee organisation or employer organisation of which he or she is a member or in respect of which he or she is eligible for membership; or
- (d) any other employee or person whom the Industrial Court may in its discretion approve.

(8) Unless the Industrial Court on good cause shown decides otherwise, no order may be made under subsection (9) if the relevant application under subsection (2), (3) or (4) was not made within 30 days of the date on which notice was given of the alleged unfair labour practice to the other party to the dispute in question, or, if no such notice was given, of the date on which the alleged unfair labour practice became known to the aggrieved party.

(9) After considering—

- (a) whether the applicant has complied with the relevant provisions of this section;
- (b) the facts set out in the application and the affidavits contemplated in subsection (6);
- (c) any oral representations or evidence allowed by the Industrial Court;
- (d) whether the applicant has in good faith endeavoured to settle the dispute by agreement or otherwise; and
- (e) whether it is expedient to grant an order in terms of this section,

kan die Nywerheidshof die bevel uitvaardig wat hy in die omstandighede redelik ag: Met dien verstande dat geen party beveel kan word om skadevergoeding van enige aard te betaal nie en die Nywerheidshof te eniger tyd, op 'n aansoek van 'n party by die geskil, ten opsigte waarvan die bepalings van subartikel (5) en (6) van toepassing is, so 'n bevel kan terugtrek of wysig.

(10) Wanneer die Nywerheidshof 'n bevel kragtens subartikel (9) uitvaardig, bepaal hy 'n datum van wanneer af die bevel van krag word en kan hy dit terugwerkend maak tot 'n datum nie vroeër nie as dié waarop die beweerde onbillike arbeidspraktyk ingevoer is.

(11) 'n Bevel deur die Nywerheidshof kragtens subartikel (9) uitgevaardig, bly, tensy dit eerder teruggetrek word, van krag—

(a) totdat die geskil deur die betrokke versoeningsraad of die betrokke kamer van die Raad of die partye in subartikel (3) vermeld of, as dit na die Nywerheidshof vir vasstelling verwys word, deur sodanige vasstelling ingevolge artikel 24 (4), besleg is; of

(b) totdat die Voorsitter van die betrokke versoeningsraad, of die betrokke kamer van die Raad of enige van die partye in subartikel (3) vermeld, die Nywerheidshof meedeel dat die versoeningsraad of die kamer van die Raad of genoemde partye nie daarin geslaag het om die geskil te besleg nie en besluit het om nie die geskil na die Nywerheidshof vir 'n vasstelling ingevolge artikel 24 (4) te verwys nie,

na gelang van watter gebeurtenis die eerste plaasvind: Met dien verstande dat geen sodanige bevel van krag bly nie vir langer as 90 dae vanaf die datum van inwerkingtreding daarvan deur die Nywerheidshof kragtens subartikel (10) bepaal, tensy die Nywerheidshof met inagneming van die stappe wat die partye tot beslegting van die geskil gedoen het, uit eie beweging of op aansoek daardie tydperk verleng met 'n tydperk of van tyd tot tyd met 'n tydperk van nie langer as 30 dae op 'n keer nie.

(12) Indien 'n bevel uitgevaardig word om nie 'n werknemer te skors of sy of haar diens te beëindig nie of, indien sodanige skorsing of diensbeëindiging reeds plaasgevind het, om die skorsing van die werknemer op te hef of hom of haar in diens te herstel, word 'n werkgewer wat 'n werknemer die besoldiging en diensvoordele betaal wat die werknemer verskuldig sou gewees het ten opsigte van sy of haar normale werkure as sy of haar diens nie geskors of beëindig was nie of die kleiner besoldiging en diensvoordele wat die Nywerheidshof bepaal met inagneming van enige besoldiging en diensvoordele waarop die werknemer intussen geregtig geword het uit hoofde van diens wat so 'n werknemer gelewer het, geag uitvoering aan die bevel te gee het.

(13) Indien die Nywerheidshof of die Arbeidsappèlhof die skorsing of beëindiging of die besluit of voorstel wat tot die geskil aanleiding gee het, bekragtig, is 'n werkgewer wat, soos beoog in subartikel (12), enige besoldiging en diensvoordele aan 'n werknemer betaal het ter voldoening aan 'n bevel wat kragtens subartikel (9) uitgevaardig is ten opsigte van dieselfde aangeleentheid, geregtig om die besoldiging en diensvoordele aldus betaal, deur 'n siviele geding op die werknemer te verhaal.

(14) Die Nywerheidshof kan weier om 'n aansoek ingevolge subartikel (2), (3) of (4) gedoen, toe te staan, maar kan die aansoeker toelaat om gebruik te maak van enige stukke waarop daardie aansoek gegrond was, indien hy weer by die Nywerheidshof om 'n bevel kragtens subartikel (9) aansoek doen.

the Industrial Court may make such order as it deems reasonable in the circumstances: Provided that no party may be ordered to pay damages of whatever nature and the Industrial Court may at any time, on an application of any party to the dispute, in respect of which the provisions of subsections (5) and (6) shall apply, withdraw or vary any such order.

(10) When making an order under subsection (9) the Industrial Court shall fix the date from which the order shall operate and may make it retrospective to a date not earlier than that on which the alleged unfair labour practice was introduced.

(11) An order made by the Industrial Court under subsection (9) shall, unless it is withdrawn sooner, remain operative—

(a) until the dispute has been settled by the conciliation board concerned or the relevant chamber of the Council or the parties referred to in subsection (3) or, if it is referred to the Industrial Court for determination, by such a determination in terms of section 24 (4); or

(b) until the Chairperson of the conciliation board concerned, or the relevant chamber of the Council or any of the parties referred to in subsection (3), informs the Industrial Court that the conciliation board or the chamber of the Council or the said parties have failed to settle the dispute and have decided not to refer the dispute to the Industrial Court for a determination in terms of section 24 (4),

whichever event occurs first: Provided that no such order shall remain operative for longer than 90 days from the date of commencement thereof fixed by the Industrial Court under subsection (10), unless the Industrial Court, taking into consideration the steps taken by the parties to settle the dispute, of its own motion or on application extends that period by a period or from time to time by a period not exceeding 30 days at a time.

(12) If an order is made not to suspend or terminate the employment of any employee or, if such suspension or termination has already occurred, to rescind the suspension or to reinstate an employee, an employer who pays to an employee the remuneration and service benefits which would have been due to the employee in respect of his or her normal hours of work had his or her employment not been suspended or terminated or such lesser remuneration and service benefits as the Industrial Court may determine, taking cognisance of any remuneration and service benefits to which the employee has in the meantime become entitled by virtue of work performed by such employee, shall be deemed to have complied with the order.

(13) If the Industrial Court or the Labour Appeal Court confirms the suspension or termination or the decision or proposal which gave rise to the dispute, any employer who, as contemplated in subsection (12), has paid any remuneration and service benefits to an employee in satisfaction of an order made under subsection (9) in respect of the same matter, shall be entitled to recover the remuneration and service benefits so paid from the employee by civil proceedings.

(14) The Industrial Court may refuse to grant an application made in terms of subsection (2), (3) or (4), but may permit the applicant to make use of any documents on which that application was based, in applying again to the Industrial Court for an order under subsection (9).

Vasstellings deur Nywerheidshof

24. (1) Die Nywerheidshof stel nie 'n geskil vas nie tensy—

- (a) in die geval van 'n geskil bedoel in artikel 18 (1), dié geskil na 'n versoeningsraad vir versoening verwys is;
- (b) in die geval van 'n geskil bedoel in artikel 23 (2) (b), die nodige stappe gedoen is om die geskil ooreenkomstig die konstitusie van die betrokke kamer van die Raad te besleg; of
- (c) in die geval van 'n geskil bedoel in artikel 23 (3), die nodige stappe gedoen is om die geskil tussen die betrokke partye te besleg.

(2) Indien 'n geskil—

- (a) bedoel in paragraaf (a) van subartikel (1) na 'n versoeningsraad verwys is en daardie raad nie daarin geslaag het om die geskil binne die tydperk van 30 dae, of binne die verdere tydperk bedoel in artikel 18 (7), te besleg nie, kan enige party by die geskil so spoedig moontlik na die verstryking van genoemde tydperk of genoemde verdere tydperk of tydperke, maar nie later nie as 90 dae van die datum waarop daardie tydperk of daardie verdere tydperk of tydperke, na gelang van die geval, verstryk;
- (b) bedoel in paragraaf (b) van subartikel (1) nie ooreenkomstig die bepalings van die konstitusie van die betrokke kamer van die Raad opgelos kon word nie, kan enige party by die geskil, binne 90 dae vanaf die datum waarop die kamer aangedui het dat hy nie die geskil kon oplos nie; of
- (c) bedoel in paragraaf (c) van subartikel (1), nie tussen die betrokke partye besleg kon word nie, kan enige party by die geskil binne 90 dae vanaf die datum waarop die gegriefde party die ander party skriftelik van die geskil in kennis gestel het en versoek het dat reëlins vir die beslegting van die geskil getref word,

die geskil na die Nywerheidshof vir 'n vasstelling verwys, en die Nywerheidshof kan die laat indiening van sodanige verwysing kondoneer, maar slegs by aanvoering van gegronde rede.

(3) Ondanks subartikel (1) kan die Nywerheidshof 'n geskil wat na hom verwys is deur 'n departementshoof as gegriefde werknemer of deur sy of haar werkgewer as gegriefde party, vasstel, indien die verwysing plaasvind binne 90 dae vanaf die datum waarop die beweerde onbillike arbeidspraktyk bekend geraak het, of binne die langer tydperk wat die Nywerheidshof by die aanvoer van gegronde rede toelaat.

(4) Die Nywerheidshof moet die geskil so spoedig moontlik na ontvangs van die verwysing ingevolge subartikel (2) of (3) vasstel op die voorwaardes wat hy redelik ag, met inbegrip van die uitreiking van 'n bevel vir herindiensstelling of skadevergoeding of sowel herindiensstelling as skadevergoeding, en die geskil aldus vasgestel, kan insluit enige beweerde onbillike arbeidspraktyk wat wesenlik beoog is deur die verwysing na die Nywerheidshof ingevolge subartikel (2) of (3), of deur die beskrywing van die geskilpunt of geskilpunte voor die versoeningsraad soos uiteindelik omskryf ingevolge artikel 18 (2) (b): Met dien verstande dat—

- (a) verskillende datums ten opsigte van verskillende bepalings van die vasstelling bepaal kan word; en
- (b) geen bepaling van 'n vasstelling bindend gemaak word nie vanaf 'n datum vroeër as ses maande voor die datum waarop die vasstelling gemaak word, of vanaf 'n datum vroeër as die datum waarop na die mening van die Nywerheidshof die geskil ontstaan het, na gelang van watter datum die jongste is.

Determinations by Industrial Court

- 24.** (1) The Industrial Court shall not determine a dispute unless—
- (a) in the case of a dispute contemplated in section 18 (1), such dispute has been referred for conciliation to a conciliation board;
 - (b) in the case of a dispute contemplated in section 23 (2) (b), the necessary steps have been taken to resolve such dispute in accordance with the constitution of the relevant chamber of the Council; or
 - (c) in the case of a dispute contemplated in section 23 (3), the necessary steps have been taken to settle such dispute between the parties concerned.

- (2) If a dispute—
- (a) contemplated in paragraph (a) of subsection (1) has been referred to a conciliation board and that board has failed to settle the dispute within the period of 30 days, or within the further period referred to in section 18 (7), any party to the dispute may as soon as possible after the expiration of the said period, or the said further period or periods, but not later than 90 days from the date on which that period, or that further period or those further periods, as the case may be, have lapsed;
 - (b) contemplated in paragraph (b) of subsection (1) could not be resolved in accordance with the provisions of the constitution of the relevant chamber of the Council, any party to the dispute may, within 90 days of the date on which such chamber indicated that it could not resolve the dispute; or
 - (c) contemplated in paragraph (c) of subsection (1) could not be settled between the parties concerned, any party to the dispute may, within 90 days of the date on which the aggrieved party in writing notified the other party of the dispute and requested that arrangements be made for the settlement of the dispute,

refer the dispute to the Industrial Court for determination, and the Industrial Court may condone the late lodging of such referral, but only on good cause shown.

(3) Notwithstanding subsection (1), the Industrial Court may determine a dispute referred to it by a head of department as aggrieved employee or by his or her employer as aggrieved party, if referral takes place within 90 days from the date on which the alleged unfair labour practice became known, or within such longer period as the Industrial Court may allow on good cause shown.

(4) The Industrial Court shall as soon as possible after receipt of the referral in terms of subsection (2) or (3) determine the dispute on such terms as it may deem reasonable, including the ordering of reinstatement or compensation or both reinstatement and compensation, and the dispute so determined may include any alleged unfair labour practice which is substantially contemplated by the referral to the Industrial Court in terms of subsection (2) or (3) or by the description of the issue or issues before the conciliation board as finally defined in terms of section 18 (2) (b): Provided that—

- (a) different dates may be fixed in respect of different provisions of the determination; and
- (b) no provision of a determination shall be made binding from a date earlier than six months prior to the date on which the determination is made, or from a date earlier than the date upon which, in the opinion of the Industrial Court, the dispute came into existence, whichever date is the later.

(5) Ondanks die bepalings van subartikels (1) en (2) kan die betrokke kamer van die Raad of, in die geval van 'n versoeningsraad, of 'n geskil bedoel in artikel 23 (3), die partye by die geskil ooreenkom om aan die Nywerheidshof verslag te doen dat hulle oortuig is dat hulle nie in staat sal wees om die geskil te besleg nie, en by ontvangs van so 'n verslag moet die Nywerheidshof so spoedig moontlik die geskil ingevolge subartikel (4) vasstel.

(6) Die bepalings van artikel 23 (7) is *mutatis mutandis* van toepassing op die partye by die geskil by verrigtinge voor die Nywerheidshof ingevolge die bepalings van hierdie artikel.

Jurisdiksie van Arbeidsappèlhof, en appèlle na Appèlhof

25. (1) Die bepalings van die Wet op Arbeidsverhoudinge met betrekking tot die Arbeidsappèlhof is *mutatis mutandis* van toepassing op beslissings, bevele of vasstellings van die Nywerheidshof ingevolge hierdie Wet en op die voorbehoud van regsrae vir beslissing deur die Arbeidsappèlhof.

(2) Die bepalings van artikel 17C van die Wet op Arbeidsverhoudinge is ook van toepassing op beslissings en bevele van die Arbeidsappèlhof vir die doeleindes van hierdie Wet.

Oorgangsbepalings

26. (1) Alle kamers van die Staatsdiensbedingingsraad ingestel ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1993 (Wet No. 102 van 1993), bly vir doeleindes van hierdie Wet voortbestaan: Met dien verstande dat die kamers van die provinsiale administrasies ten opsigte van die voormalige provinsies van die Kaap die Goeie Hoop, Natal, Transvaal en die Oranje-Vrystaat sal ophou om te bestaan by die afskaffing van sodanige provinsiale administrasies ingevolge 'n lasgewing van die Kommissie kragtens artikel 43 (2) (a) van die Staatsdienswet.

(2) Die werkgewer op departementele en provinsiale vlak moet binne 90 dae vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet, of 90 dae na die instelling van enige nuwe departement of provinsiale administrasie, die betrokke kamers van die Raad vir daardie departemente of provinsiale administrasies wat nie kamers het nie, instel.

(3) Vir die doeleindes van subartikel (2) moet 'n stigtingsvergadering na redelike kennisgewing aan die werknemerorganisasies bedoel in subartikel (6), gehou word, en die werkgewer moet 'n Voorsitter aanwys om op daardie vergadering voor te sit, maar so 'n Voorsitter het geen stemreg nie.

(4) By 'n stigtingsvergadering beoog in subartikel (3) moet die stemreg van 'n werknemerorganisasie bepaal word aan die hand van die getal lede van sodanige werknemerorganisasie soos bewys word deur werkende aftrekorders ten gunste van dié organisasie toegestaan deur 'n instelling in artikel 236 (1) van die Grondwet bedoel, in verhouding tot die totale getal sodanige lede verteenwoordig deur al die werknemerorganisasies in dié kamer, terwyl die werkgewer in genoemde kamer 'n getal stemme het gelyk aan dié van alle sodanige werknemerorganisasies saam, en besluite op genoemde vergadering moet met 'n meerderheid van stemme aan die werkgewerkant sowel as 'n meerderheid van stemme aan die werknemerkant geneem word, bepaal deur geheime stemming.

(5) Op 'n vergadering beoog in subartikel (3) moet 'n kamer van die Raad op departementele of provinsiale vlak, ingevolge artikel 8 (5), die eerste Voorsitter en, indien nodig, waarnemende Voorsitter van sodanige kamer aanwys.

(5) Notwithstanding the provisions of subsections (1) and (2), the relevant chamber of the Council or, in the case of a conciliation board, or a dispute contemplated in section 23 (3), the parties to the dispute may agree to report to the Industrial Court that they are satisfied that they will not be able to settle the dispute, and on receipt of such a report, the Industrial Court shall as soon as possible determine the dispute in terms of subsection (4).

(6) The provisions of section 23 (7) shall apply *mutatis mutandis* to the parties to the dispute at proceedings before the Industrial Court in pursuance of the provisions of this section.

Jurisdiction of Labour Appeal Court, and appeals to Appellate Division

25. (1) The provisions of the Labour Relations Act in relation to the Labour Appeal Court shall *mutatis mutandis* apply to decisions, orders or determinations of the Industrial Court in terms of this Act and to reservations of questions of law for decision by the Labour Appeal Court.

(2) The provisions of section 17C of the Labour Relations Act shall also apply to decisions and orders of the Labour Appeal Court for the purposes of this Act.

Transitional provisions

26. (1) All chambers of the Public Service Bargaining Council established in terms of the Public Service Labour Relations Act, 1993 (Act No. 102 of 1993), shall continue to exist for purposes of this Act: Provided that the chambers of the provincial administrations in respect of the former provinces of the Cape of Good Hope, Natal, Transvaal and the Orange Free State shall cease to exist upon the abolition of such provincial administrations by direction of the Commission in terms of section 43 (2) (a) of the Public Service Act.

(2) The employer at departmental and provincial level shall within 90 days of the commencement of this Act, or 90 days after the establishment of any new department or provincial administration, establish the relevant chambers of the Council for those departments or provincial administrations which do not have chambers.

(3) For the purposes of subsection (2), a founding meeting shall, after reasonable notice to the employee organisations referred to in subsection (6) be held, and the employer shall appoint a Chairperson to preside at that meeting, but such a Chairperson shall have no vote.

(4) At a founding meeting contemplated in subsection (3) the voting rights of an employee organisation shall be determined on the basis of the number of members of such an employee organisation as evidenced by operative stop-orders in favour of such organisation granted by an institution referred to in section 236 (1) of the Constitution, in proportion to the total number of such members represented by all the employee organisations in such chamber, while the employer in the said chamber shall have a number of votes equal to that of all such employee organisations together, and decisions at the said meeting shall be taken by way of a majority of votes on the employer side as well as a majority of votes on the employee side, determined by means of a secret ballot.

(5) At a meeting contemplated in subsection (3) a chamber of the Council at departmental or provincial level shall, in terms of section 8 (5), appoint the first Chairperson and, if necessary, acting Chairperson of such a chamber.

(6) Behoudens artikel 10 (5) is die toegelate werknemerorganisasies in die kamer van die Raad op sentrale vlak vir minstens 12 maande vanaf die datum van die inwerkingtreding van hierdie Wet, en bo en behalwe enige ander werknemerorganisasies ingevolge artikel 10 tot genoemde kamer toegelaat, daardie werknemerorganisasies wat—

- (a) op die dag voor die datum van die inwerkingtreding van hierdie Wet, lede van die kamer van die Staatsdiensbedingingsraad op sentrale vlak ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1993, was; en
- (b) binne 3 maande van die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet, aan die betrokke kamer, deur middel van geverifieerde lidmaatskapsyfers, bewys dat hulle voldoende verteenwoordigend is van werknemers soos bepaal in die konstitusie van die sentrale kamer.

(7) Behoudens artikel 10 (5) en subartikel (1) van hierdie artikel is die toegelate werknemerorganisasies in die kamers van die Raad op departementele en provinsiale vlak, vir minstens 12 maande vanaf die datum van die inwerkingtreding van hierdie Wet, en bo en behalwe enige ander werknemerorganisasies ingevolge artikel 10 tot die betrokke kamers toegelaat, daardie werknemerorganisasies wat op die dag voor die datum van die inwerkingtreding van hierdie Wet—

- (a) lede van die betrokke departementele kamers ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1993, was; en
- (b) aftrekorderfasiliteite ten opsigte van werknemers, deur 'n instelling bedoel in artikel 236 (1) van die Grondwet, toegestaan is: Met dien verstande dat sodanige werknemerorganisasies slegs toegelaat word tot daardie kamers waarin hulle werknemers verteenwoordig ten opsigte waarvan sodanige aftrekorderfasiliteite toegestaan is:

Met dien verstande dat paragraaf (b) nie van toepassing is nie ten opsigte van kamers van provinsiale administrasies van die voormalige provinsies bedoel in subartikel (1).

(8) Ondanks die bepalings van artikel 13 (5) en (6) kan die Kommissie of 'n provinsiale dienskommissie of enige toepaslike departement of provinsiale administrasie of persoon, na die inwerkingtreding van hierdie Wet, maar voordat 'n eerste vergadering van 'n kamer van die Raad ingevolge sy konstitusie belê is met die oog daarop om oor aangeleenthede in artikel 13 (1) vermeld te onderhandel, aanbevelings doen, lasgewings gee of besluite neem ten opsigte van aanpassings van sodanige aangeleenthede: Met dien verstande dat ondanks die bepalings van artikel 5 (5) van die Staatsdienswet, sodanige aanbevelings, lasgewings of besluite nie enige besoldiging of diensvoordele van werknemers mag verminder of hulle dit ontnem nie.

(9) (a) 'n Werknemerorganisasie wat op die dag voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet aftrekorderfasiliteite ten opsigte van werknemers, deur 'n instelling bedoel in artikel 236 (1) van die Grondwet, toegestaan is, behou sodanige aftrekorderfasiliteite in die departemente en provinsiale administrasies waarin die fasiliteite van toepassing is vir solank as wat hy toegelaat bly tot die betrokke kamer.

(b) Werknemerorganisasies bedoel in subartikels (6) en (7) wie se toelating beëindig word, behou bestaande aftrekorderfasiliteite in daardie departemente en provinsiale administrasies waar hulle erken bly.

Herroeping en wysiging van wette en voorbehoude

27. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2) word die wette in die Bylae vermeld hierby herroep of aangepas in die mate in die derde kolom van genoemde Bylae aangedui.

(2) Ondanks die herroeping van die wette bedoel in subartikel (1)—

- (a) word enigiets gedoen kragtens enige sodanige wet wat kragtens 'n bepaling van hierdie Wet gedoen kan word, geag kragtens sodanige bepaling van hierdie Wet gedoen te gewees het; en
- (b) word enige verrigtinge kragtens enige sodanige wet begin, voortgesit en afgehandel asof sodanige wet nie herroep is nie.

Kort titel

28. Hierdie Wet heet die **Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1994.**

(6) Subject to section 10 (5), admitted employee organisations in the chamber of the Council at central level shall, for not less than 12 months from the date of the commencement of this Act, and in addition to any other employee organisations admitted in terms of section 10 to the said chamber, be those employee organisations which—

- (a) on the day prior to the date of the commencement of this Act, were members of the chamber of the Public Service Bargaining Council at central level in terms of the Public Service Labour Relations Act, 1993; and
- (b) within 3 months of the date of commencement of this Act, prove to the relevant chamber, by way of verified membership that they are sufficiently representative of employees as determined by the constitution of the central chamber.

(7) Subject to section 10 (5) and subsection (1) of this section, admitted employee organisations in the chambers of the Council at departmental and provincial level shall, for not less than 12 months from the date of the commencement of this Act, and in addition to any other employee organisations admitted in terms of section 10 to the relevant chambers, be those employee organisations which on the day prior to the date of the commencement of this Act, were—

- (a) members of the relevant departmental chambers in terms of the Public Service Labour Relations Act, 1993; and
- (b) granted stop-order facilities in respect of employees by an institution referred to in section 236 (1) of the Constitution: Provided that such employee organisations shall only be admitted to those chambers in which they represent employees in respect of whom such stop-order facilities have been granted:

Provided that paragraph (b) shall not apply in respect of chambers of provincial administrations of the former provinces referred to in subsection (1).

(8) Notwithstanding the provisions of section 13 (5) and (6), the Commission or a provincial service commission or any relevant department or provincial administration or person may, after the commencement of this Act, but prior to the convening of a first meeting of a chamber of the Council in terms of its constitution, with a view to negotiating on the matters referred to in section 13 (1), make recommendations, give directions or take decisions regarding adjustments of such matters: Provided that, notwithstanding the provisions of section 5 (5) of the Public Service Act, such recommendations, directions or decisions shall not reduce any remuneration or service benefits of employees or deprive them thereof.

(9) (a) An employee organisation which on the date prior to the date of commencement of this Act was granted stop-order facilities in respect of employees by an institution referred to in section 236 (1) of the Constitution, shall retain such stop-order facilities in the departments and provincial administrations to which the facilities apply for as long as it remains admitted to the relevant chamber.

(b) Employee organisations contemplated in subsections (6) and (7) whose admission is terminated, shall retain existing stop-order facilities in those departments and provincial administrations where they remain recognised.

Repeal and amendment of laws and savings

27. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the laws mentioned in the Schedule are hereby repealed or amended to the extent indicated in the third column of the Schedule.

(2) Notwithstanding the repeal of the laws referred to in subsection (1)—

- (a) anything done under any such law which is capable of being done under a provision of this Act, shall be deemed to have been done under such provision of this Act; and
- (b) any proceedings commenced under any such law, shall be continued and concluded as if such law had not been repealed.

Short title

28. This Act shall be called the **Public Service Labour Relations Act, 1994.**

BYLAE

WETTE HERROEP OF GEWYSIG DEUR ARTIKEL 27 (1)

Nommer en jaar van wet	Kort titel	In hoeverre herroep of gewysig
Wet No. 19 van 1991 (Kwa-Ndebele)	KwaNdebele Wet op Arbeidsverhoudinge, 1991	Herroeping van die geheel in soverre dit betrekking het op staatsamptenare.
Wet No. 102 van 1993	Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1993	Die herroeping van die geheel.
Proklamasie No. 103 van 1994	Staatsdienswet, 1994	1. Die wysiging van artikel 1 (1) — (a) deur die omskrywing van "ooreenkoms" deur die volgende omskrywing te vervang: "ooreenkoms" 'n ooreenkoms soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1994;" (b) deur die omskrywing van "Raad" deur die volgende omskrywing te vervang: "Raad" die Staatsdiensbedingingsraad soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1994;" (c) deur die omskrywing van "sentrale vlak" deur die volgende omskrywing te vervang: "sentrale vlak" die sentrale vlak soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1994;" en (d) deur die omskrywing van "werk-gewer" deur die volgende omskrywing te vervang: "werk-gewer" 'n werk-gewer soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1994;" 2. Die wysiging van artikel 5 deur in subartikel (7) die uitdrukking "Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1993 (Wet No. 102 van 1993)" deur die uitdrukking "Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1994" te vervang en deur in subartikel (8) (a) en (b) die uitdrukking "Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1993" deur die uitdrukking "Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens, 1994" te vervang.

SCHEDULE**LAWS REPEALED OR AMENDED BY SECTION 27 (1)**

Number and year of law	Short title	Extent of repeal or amendment
Act No. 19 of 1991 (KwaNdebele)	KwaNdebele Labour Relations Act, 1991	Repeal of the whole in as far as it applies to public servants.
Act No. 102 of 1993	Public Service Labour Relations Act, 1993	The repeal of the whole.
Proclamation No. 103 of 1994	Public Service Act, 1994	1. The amendment of section 1 (1)— (a) by the substitution for the definition of "agreement" of the following definition: " 'agreement' means an agreement as defined in section 1 of the Public Service Labour Relations Act, 1994;"; (b) by the substitution for the definition of "central level" of the following definition: " 'central level' means the central level as defined in section 1 of the Public Service Labour Relations Act, 1994;"; (c) by the substitution for the definition of "Council" of the following definition: " 'Council' means the Public Service Bargaining Council as defined in section 1 of the Public Service Labour Relations Act, 1994;"; and (d) by the substitution for the definition of "employer" of the following definition: " 'employer' means an employer as defined in section 1 of the Public Service Labour Relations Act, 1994;". 2. The amendment of section 5 by the substitution in subsection (7) for the expression "Public Service Labour Relations Act, 1993 (Act No. 102 of 1993)" of the expression "Public Service Labour Relations Act, 1994", and the substitution in subsection (8) (a) and (b) for the expression "Public Service Labour Relations Act, 1993" of the expression "Public Service Labour Relations Act, 1994".

BELANGRIKE AANKONDIGING*Sluitingstye* **VOOR VAKANSIEDAE** vir**WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS 1994***Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **24 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **31 Maart**
- ▶ **29 Maart**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **8 April**
- ▶ **21 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 April**
- ▶ **5 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **13 Mei**
- ▶ **26 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Junie**
- ▶ **6 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **14 Oktober**
- ▶ **8 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **15 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **30 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT*Closing times* **PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS** for**LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES 1994***The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **24 March**, Thursday, for the issue of Thursday **31 March**
- ▶ **29 March**, Tuesday, for the issue of Friday **8 April**
- ▶ **21 April**, Thursday, for the issue of Friday **29 April**
- ▶ **5 May**, Thursday, for the issue of Friday **13 May**
- ▶ **26 May**, Thursday, for the issue of Friday **3 June**
- ▶ **6 October**, Thursday, for the issue of Friday **14 October**
- ▶ **8 December**, Thursday, for the issue of Thursday **15 December**
- ▶ **22 December**, Thursday, for the issue of Friday **30 December**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a SEPARATE Government Gazette must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

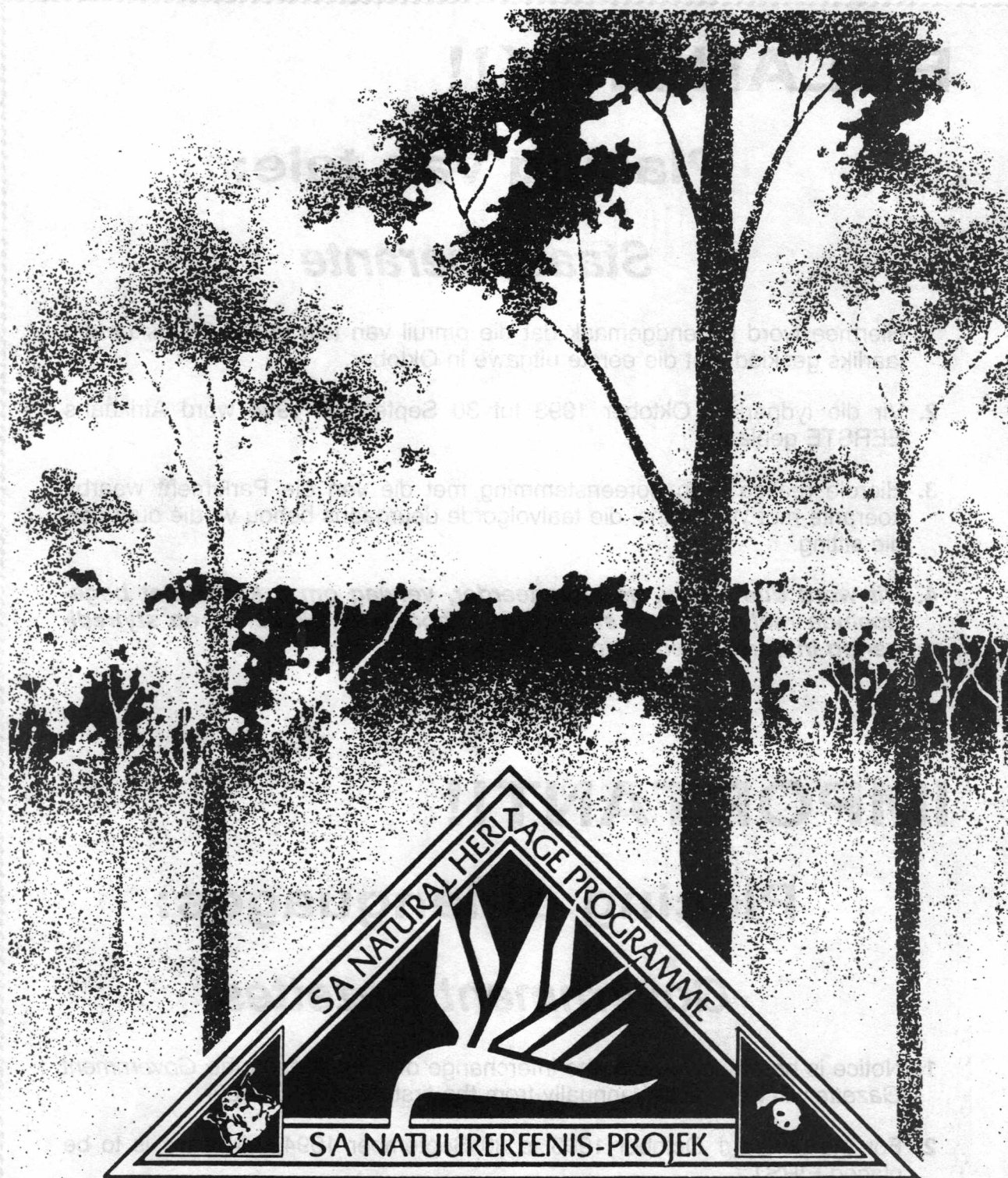
—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*



IS JOU TERREIN GEREGISTREER?
IS YOUR SITE REGISTERED?

Departement van Omgewingsake



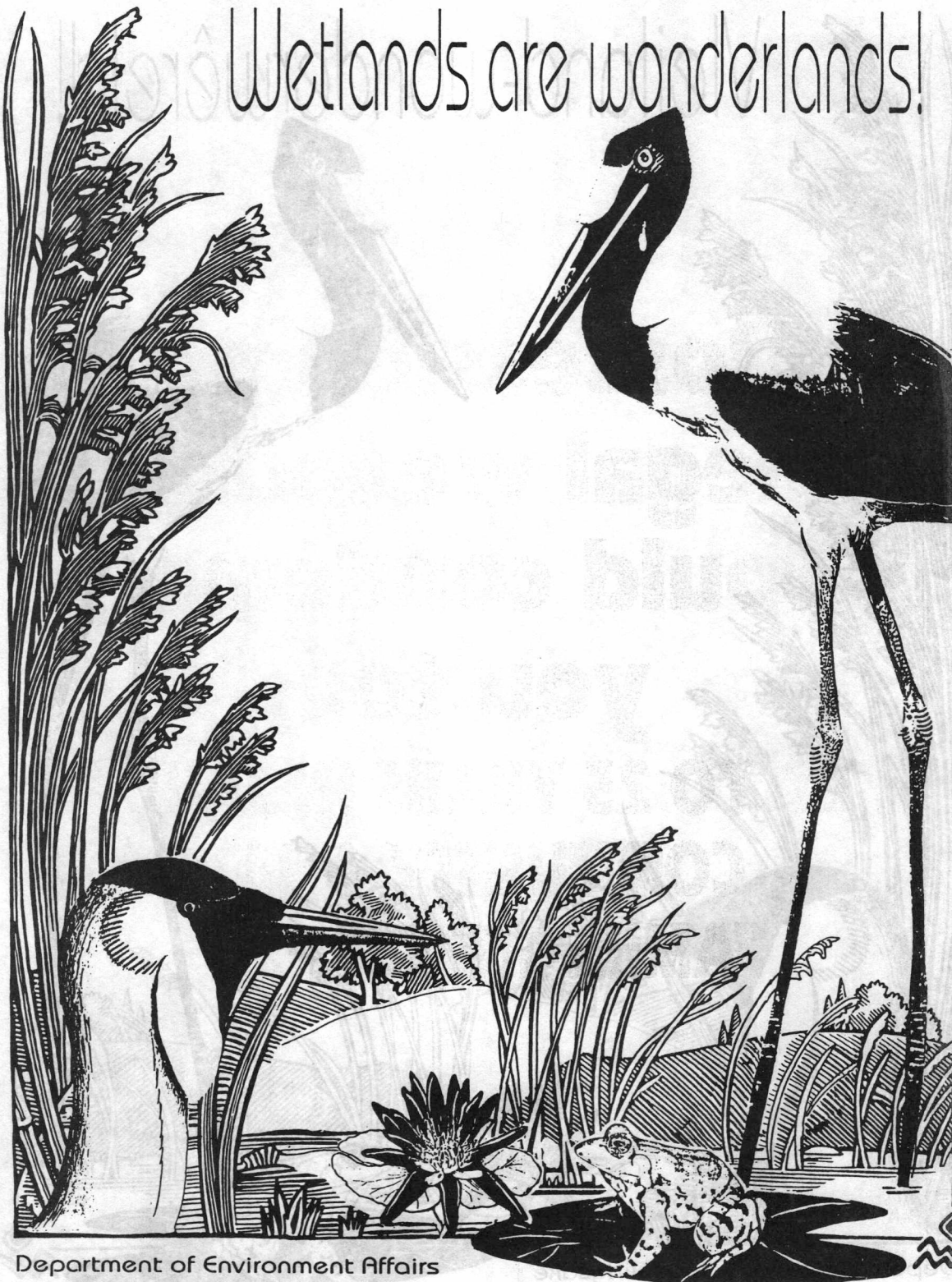
Department of Environment Affairs

Vleiland-wonderwêreld!



Departement van Omgewingsake

Wetlands are wonderlands!



Department of Environment Affairs

WARNING

**Possession of
illegal weapons
could condemn
you to:**

**UP TO 25 YEARS IN JAIL,
COMMUNITY AND
FAMILY REJECTION**

**PLEASE
HAND IT IN**

For the sake of your community

INHOUD			CONTENTS		
No.		Bladsy No. Koerant No.	No.		Page No. Gazette No.
	PROKLAMASIE			PROCLAMATION	
105	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (200/1993): Rasionalisering van staatsadministrasie: Vervanging van betrokke wette op arbeidsverhoudinge in die staatsdienste	1 15794	105	Constitution of the Republic of South Africa (200/1993): Rationalisation of public administration: Replacement of relevant laws on labour relations in the public services	1 15794